

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 87
Tuesday, October 4, 2022

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 87
le mardi 4 octobre 2022

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, October 4, 2022

Election Returns Tabled	6797
Government Motions re Business of House Hon. Mr. Higgs	6797
New Members Presented	6797
Tributes to Her Late Majesty Queen Elizabeth II Hon. Mr. Higgs, Mr. McKee.....	6798
Mr. Coon.....	6799
Introduction of Guests Mr. McKee.....	6799
Hon. Mr. Higgs, Mr. Coon.....	6800
Statements of Condolence and Congratulation Hon. Mr. Cardy.....	6801
Mr. Bourque, Mr. K. Arseneau	6802
Hon. Ms. Scott-Wallace.....	6803
Point of Order Mr. Guitard.....	6803
Ms. Thériault, Mr. Coon	6804
Mrs. Anderson-Mason, Mr. LePage.....	6805
Ms. Mitton	6806
Statements by Members Mr. C. Chiasson	6806
Mr. Coon, Mr. R. Savoie.....	6807
Mr. LeBlanc, Mr. K. Arseneau	6808
Mr. Dawson, Mr. Gauvin.....	6809
Ms. Mitton, Mrs. Bockus	6810
Oral Questions Health Care Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Higgs.....	6811
Government Finances Mr. Legacy, Hon. Mr. Higgs	6817
Local Government Mr. LeBlanc, Hon. Mr. Allain.....	6820
Health Care Mr. Coon, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Higgs.....	6821
Assessments Mr. LeBlanc, Hon. Mr. Allain.....	6823
Mental Health Mr. K. Chiasson, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holder	6824
Point of Order Mr. G. Arseneault	6826

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 4 octobre 2022

Dépôt du rapport du scrutin.....	6797
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre L'hon. M. Higgs.....	6797
Présentation de nouveaux députés	6797
Hommages à feu Sa Majesté la reine Elizabeth II L'hon. M. Higgs, M. McKee	6798
M. Coon	6799
Présentation d'invités M. McKee	6799
L'hon. M. Higgs, M. Coon	6800
Déclarations de condoléances et de félicitations L'hon. M. Cardy	6801
M. Bourque, M. K. Arseneau.....	6802
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	6803
Rappel au Règlement M. Guitard	6803
M ^{me} Thériault, M. Coon.....	6804
M ^{me} Anderson-Mason, M. LePage.....	6805
M ^{me} Mitton.....	6806
Déclarations de députés M. C. Chiasson.....	6806
M. Coon, M. R. Savoie	6807
M. LeBlanc, M. K. Arseneau	6808
M. Dawson, M. Gauvin.....	6809
M ^{me} Mitton, M ^{me} Bockus	6810
Questions orales Soins de santé M. McKee, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Higgs.....	6811
Finances du gouvernement M. Legacy, l'hon. M. Higgs	6817
Gouvernements locaux M. LeBlanc, l'hon. M. Allain.....	6820
Soins de santé M. Coon, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Higgs.....	6821
Évaluations M. LeBlanc, l'hon. M. Allain.....	6823
Santé mentale M. K. Chiasson, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holder	6824
Rappel au Règlement M. G. Arseneault.....	6826

Tabling of Documents	
Mr. Speaker	6828
Statements by Ministers	
Hon. Ms. Scott-Wallace	6828
Ms. Thériault	6828
Ms. Mitton	6829
Hon. Mr. Hogan	6830
Mr. LeBlanc	6830
Mr. K. Arseneau	6831
Hon. Ms. Dunn.....	6832
Mr. G. Arseneault.....	6833
Mr. Coon	6834
Petition 51.....	6835
Committee Reports	
Standing Committee on Private Bills	6835
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Allain.....	6836
Introduction and First Reading of Bills	
No. 120, <i>An Act Respecting Community Funding</i>	
Hon. Mr. Allain	6836
Motions	
No. 117	
Debated	6836
Carried.....	6838
No. 118	
Notice	6838
Point of Order	
Mr. G. Arseneault	6839
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. G. Savoie	6840

Dépôt de documents	
Le président.....	6828
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	6828
M ^{me} Thériault	6828
M ^{me} Mitton	6829
L'hon. M. Hogan	6830
M. LeBlanc.....	6830
M. K. Arseneau	6831
L'hon. M ^{me} Dunn	6832
M. G. Arseneault	6833
M. Coon.....	6834
Pétition 51.....	6835
Rapports de comités	
Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé	6835
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Allain	6836
Dépôt et première lecture de projets de loi	
N ^o 120, <i>Loi concernant le financement communautaire</i>	
L'hon. M. Allain.....	6836
Motions	
N ^o 117	
Débat	6836
Adoption.....	6838
N ^o 118	
Avis	6838
Rappel au Règlement	
M. G. Arseneault.....	6839
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie	6840

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022
 Président : L'hon. Bill Oliver
 Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
 (PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
 (PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité public

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 87
Assembly Chamber,
Tuesday, October 4, 2022.

Jour de séance 87
Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 4 octobre 2022

13:03

(The House met at 1:03 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h 3 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Election Returns Tabled

(**Mr. Speaker**, pursuant to subsection 96(5) of the *Elections Act*, laid upon the table of the House the return of votes polled in the electoral district of Miramichi Bay-Neguac and the electoral district of Southwest Miramichi-Bay du Vin at the by-elections held on June 20, 2022.)

Dépôt du rapport du scrutin

(**Le président**, conformément au paragraphe 96(5) de la *Loi électorale*, dépose sur le bureau de la Chambre le rapport du scrutin des élections partielles tenues le 20 juin 2022 dans la circonscription électorale de Baie-de-Miramichi—Neguac et la circonscription électorale de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin.)

Government Motions re Business of House

(**Hon. Mr. Higgs** moved that the said returns be entered into the Journals of the House.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**L'hon. M. Higgs** propose que le rapport soit consigné au Journal de la Chambre.

Mr. Speaker, having read the motion, put the vote, and the motion was carried.)

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

New Members Presented

(**Hon. Mr. Higgs** escorted the newly elected members, Mr. Réjean Savoie and Mr. Mike Dawson, to a place beside the Clerk's table.)

Présentation de nouveaux députés

(**L'hon. M. Higgs** escorte les nouveaux députés, Réjean Savoie et Mike Dawson, près du bureau de la Chambre.)

Hon. Mr. Higgs: I have the honour to present Mr. Réjean Savoie from the electoral district of Miramichi Bay-Neguac and Mr. Mike Dawson from the electoral district of Southwest Miramichi-Bay du Vin, who have taken the oath and signed the roll and now claim the right to take their seats.

L'hon. M. Higgs : J'ai l'honneur de présenter Réjean Savoie, de la circonscription électorale de Baie-de-Miramichi—Neguac, et Mike Dawson, de la circonscription électorale de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin, qui ont prêté serment, ont signé le rôle et réclament maintenant le droit de siéger.

Félicitations.

Congratulations.

Mr. Speaker: Permission granted.

Le président : Permission accordée.

Tributes to Her Late Majesty Queen Elizabeth II

Mr. Speaker: Members, given the recent passing of Her Majesty Queen Elizabeth II, I thought that it would be appropriate at this time to recognize the three

Hommages à S.M. la reine Elizabeth II

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, vu le récent décès de S.M. la reine Elizabeth II, j'ai pensé qu'il serait approprié à ce

leaders, for each to make a brief statement. Accordingly, I will recognize the honourable Premier first, followed by the Leader of the Opposition and then the leader of the third party.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I rise today to mark the passing of Queen Elizabeth II. During the 70 years of her reign, she inspired many through her embodiment of selfless duty and service.

En qualité de chef d'État, elle a entretenu une relation étroite et durable avec notre pays et notre province par son dévouement inébranlable à l'égard du Commonwealth et de sa population.

Though she served during a time of incredible change, Queen Elizabeth II did so with grace and devotion, proving to be a guiding light in turbulent times and a symbol of unity. Mr. Speaker, I invite my colleagues to join me in honouring the memory of Queen Elizabeth II and the strength and dedication that she showed throughout her reign.

Au nom de toute la population du Nouveau-Brunswick, je présente à Sa Majesté le roi et à tous les membres de la famille royale nos plus sincères condoléances.

God save the King.

Que Dieu protège le roi.

Thank you, Mr. Speaker.

13:10

Mr. McKee: Mr. Speaker, I rise today on behalf of the official opposition to pay tribute to Her Majesty Queen Elizabeth II. For over 70 years, Her Majesty provided inspired leadership, and her steadfast devotion and commitment to her public duties were unparalleled. She earned the respect and admiration of people throughout the world with her unwavering message of hope and comfort, especially during tumultuous times. She was the embodiment of those values and characteristics that we all hold dear—faith, empathy, respect, generosity, loyalty, commitment, courage, and fortitude.

moment-ci d'accorder la parole aux trois chefs pour qu'ils fassent chacun une brève déclaration. Par conséquent, j'accorde d'abord la parole au premier ministre, suivi du chef de l'opposition, puis du chef du troisième parti.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour souligner le décès de la reine Elizabeth II. Au cours des 70 années de son règne, elle a inspiré beaucoup de gens par son incarnation du sens du devoir et de l'abnégation.

As head of state, the Queen enjoyed a close and enduring relationship with our country and our province through her unwavering dedication to the Commonwealth and its people.

Bien qu'elle ait servi pendant une période de changements incroyables, la reine Elizabeth II l'a fait avec dignité et dévouement, à titre de phare en période turbulente et de symbole d'unité. Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour honorer la mémoire de la reine Elizabeth II ainsi que la force et le dévouement dont elle a fait preuve tout au long de son règne.

On behalf of all New Brunswickers, I extend our deepest condolences to His Majesty the King and all members of the royal family.

Que Dieu protège le roi.

God save the King.

Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui au nom de l'opposition officielle pour rendre hommage à S.M. la reine Elizabeth II. Pendant plus de 70 ans, Sa Majesté a fait preuve d'un leadership inspiré, et son dévouement et son engagement indéfectibles à l'exercice de ses fonctions ont été sans précédent. Elle a gagné le respect et l'admiration de personnes partout dans le monde par son message inébranlable d'espoir et de réconfort, en particulier en période turbulente. Elle était l'incarnation des valeurs et caractéristiques que nous chérissons tous : la foi, l'empathie, le respect, la générosité, la loyauté, l'engagement, le courage et la force d'âme.

Nous avons eu l'honneur d'accueillir Sa Majesté la reine, chez nous, au Nouveau-Brunswick, à de nombreuses occasions tout au long de son règne et nous avons tous de bons souvenirs des foules enthousiastes qui se pressaient pour la voir. Nous nous souvenons de son humilité, de son merveilleux sens de l'humour et de son désir débridé de dialoguer avec les gens et également avec les jeunes enfants qui étaient naturellement ravis de la rencontrer.

We convey our heartfelt sympathies to His Majesty the King, the members of the royal family, the citizens of Great Britain and the Commonwealth, and all of those throughout the world who mourn her passing.

God save the King.

Mr. Coon: Mr. Speaker, as we saw from the extraordinary response to Queen Elizabeth's death, she meant a lot to so many people—ordinary, everyday people here in Canada, throughout the Commonwealth, and around the world. She lived a life of service for 70 years, providing a touchstone of stability and civility in an often unstable world. She lived a long life during which she touched the lives of many, many people in such positive ways.

L'ancien lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick, Herménégilde Chiasson, a confié, en entrevue à l'*Acadie Nouvelle*, qu'il avait été touché par son humanité et par sa gentillesse quand il avait été reçu au palais de Buckingham, en 2004. Elizabeth II était aussi une mère et une grand-mère. Comme c'est le cas pour toute famille, le décès de la matriarche est un moment important dans la vie. Je me joins au premier ministre et au chef de l'opposition officielle pour présenter mes condoléances à la famille royale. Merci, Monsieur le président.

Introduction of Guests

Mr. McKee: Mr. Speaker, I am pleased today to welcome to the floor of the Legislative Assembly the new Leader of the New Brunswick Liberal Party, Susan Holt. Susan is no stranger to many of the members of the House, having served in senior management capacities in the IT sector, as the CEO of the Fredericton Chamber of Commerce, as the President and CEO of the New Brunswick Business Council, and as the driving force on the New Brunswick Jobs Board Secretariat, providing economic and innovation policy advice. Susan ran on

We have had the honour of welcoming Her Majesty the Queen here in New Brunswick on many occasions throughout her reign, and we all have fond memories of the enthusiastic crowds that flocked to see her. We remember her humility, her wonderful sense of humour, and her unbridled desire to dialogue with people as well as with the young children who were naturally delighted to meet her.

Nous offrons nos sincères condoléances à Sa Majesté le roi, aux membres de la famille royale, à la population de la Grande-Bretagne et du Commonwealth, ainsi qu'à tous les gens qui, dans le monde entier, pleurent la mort de la reine.

Que Dieu protège le roi.

M. Coon : Monsieur le président, comme nous l'avons vu dans la réaction extraordinaire au décès de la reine Elizabeth, celle-ci revêtait une grande importance pour tant de gens — des gens ordinaires ici au Canada, dans tout le Commonwealth et partout dans le monde. La reine a vécu une vie de service pendant 70 ans, fournissant une pierre angulaire de stabilité et de civilité dans un monde souvent instable. Elle a vécu une longue vie au cours de laquelle elle a touché de façons si positives la vie de tant de gens.

Former New Brunswick Lieutenant-Governor Herménégilde Chiasson told l'*Acadie Nouvelle* in an interview that he was touched by the Queen's humanity and kindness when he was received at Buckingham Palace in 2004. Elizabeth II was also a mother and grandmother. As is the case with any family, the death of the matriarch is an important moment in the life of a family. I join the Premier and the Leader of the Official Opposition in extending my condolences to the royal family. Thank you, Mr. Speaker.

Présentation d'invités

M. McKee : Monsieur le président, j'ai le plaisir d'accueillir aujourd'hui sur le parquet de l'Assemblée législative la nouvelle chef du Parti libéral du Nouveau-Brunswick, Susan Holt. Susan est bien connue par bon nombre de parlementaires, ayant occupé des postes de haute direction, fournissant des conseils en matière d'innovation économique et de politique d'innovation dans le secteur des TI, en tant que directrice générale de la Fredericton Chamber of Commerce, en tant que PDG du Conseil d'entreprises du Nouveau-Brunswick et en tant que force motrice du

an agenda of doing politics differently, and she has shown that this is just what she intends to do.

M^{me} Holt a déjà proposé des idées constructives pour relever les défis avec lesquels notre système de soins de santé est aux prises. Son approche consiste à ne pas se contenter de critiquer le gouvernement, mais à créer un dialogue positif pour le changement. En tant que chef de l'opposition officielle à la Chambre, je suis inspiré par sa nouvelle approche de la politique, et notre caucus libéral est fier et enthousiaste de l'avoir à la tête de notre parti.

Je demande à tous mes collègues parlementaires de se joindre à moi pour accueillir chaleureusement la chef du Parti libéral du Nouveau-Brunswick, Susan Holt.

13:15

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I, too, would like to welcome the new Leader of the Liberal Party, Susan Holt. She not only won the leadership of the New Brunswick Liberal Party but also is here today. You know, we are always this friendly, really. Any of that other stuff is kind of just a myth.

I must say that I really am looking forward to working with you as we rebuild New Brunswick together. We certainly demonstrated during the pandemic that our greatest successes are in working together, and our greatest opportunity to help citizens throughout this entire province is in building an ongoing improvement program that everybody feels. I have been listening to many of your comments about doing politics differently and that the time is now. The opportunity is together. Thank you very much.

Merci beaucoup.

Mr. Coon: I would also like to join in welcoming the new Leader of the Liberal Party of New Brunswick, Susan Holt, to the Legislative Assembly. I remember with some fondness the couple of years that I spent sitting in the gallery, as she is doing now, while I was waiting and hoping to earn the respect and support of the people of Fredericton South, who would send me here to represent them. It is a good place to get a sense of what is going on in the Legislative Assembly. It is

Secrétariat du Conseil de l'emploi du Nouveau-Brunswick. Susan a basé sa candidature sur un programme de faire de la politique différemment, et elle a montré que c'est exactement ce qu'elle a l'intention de faire.

Ms. Holt has already offered constructive ideas to address the challenges facing our health care system. Her approach is not simply to criticize the government but to create a positive dialogue for change. As Leader of the Official Opposition in the House, I am inspired by her new approach to politics, and our Liberal caucus is proud and excited to have her lead our party.

I ask all my parliamentary colleagues to join me in extending a warm welcome to the Leader of the Liberal Party of New Brunswick, Susan Holt.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue à la nouvelle chef du Parti libéral, Susan Holt. Elle a non seulement remporté la course à la direction du Parti libéral du Nouveau-Brunswick, mais elle est également ici aujourd'hui. Vous savez, nous sommes toujours aussi amicaux, vraiment. Toute autre affirmation à cet égard n'est plutôt qu'un mythe.

Je dois dire que j'ai vraiment hâte de travailler avec vous alors que nous rebâtissons ensemble le Nouveau-Brunswick. Nous avons certainement montré pendant la pandémie que nos plus grands succès sont de travailler ensemble, et notre plus grande occasion d'aider les gens partout dans la province est d'établir un programme d'amélioration continue que tout le monde ressent. J'ai écouté bon nombre de vos commentaires sur le fait de faire de la politique différemment et sur le fait que le moment est venu. C'est l'occasion de le faire ensemble. Merci beaucoup.

Thank you very much.

M. Coon : J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative à la nouvelle chef du Parti libéral du Nouveau-Brunswick, Susan Holt. J'ai de bons souvenirs des deux ou trois années que j'ai passées dans la tribune, où la chef se trouve maintenant, alors que j'attendais et que j'espérais gagner le respect et le soutien des gens de Fredericton-Sud, qui m'ont envoyé ici pour les représenter. C'est un bon endroit pour avoir une idée de ce qui se passe

good to see her here as leader on the very first day. I think that sends an important message. It is good to see you, Susan.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, I would ask for a couple of extra seconds for the condolence message, please.

Lynn Patricia Thornton of Mazerolle Settlement passed away at her home on August 16, 2022. She was born in Fredericton on March 4, 1947, and she was the daughter of the late John (Jack) MacFarlane and Mary Evelyn (Bruce) MacFarlane. Lynn was a true New Brunswick ambassador. She spent 34 years promoting Kings Landing and another 20 years working for members of this Legislative Assembly. She was deeply connected to the community groups that she worked with and all the people that she met. She was always ready with a helping hand, and those of us who worked with her in politics over the years can remember the endless hours that she put into countless causes to advance the areas of life that she felt were important.

She was a past Grand Rebekah of Lodge 102. She was an artist and painter and worked on needlework and cake decorating. There was not really any end to her crafts and talents. She was recognized over the years with multiple awards, including the Diamond Jubilee Medal from Queen Elizabeth II and the Richard B. Hatfield Award.

She is survived by her husband, David Thornton; her children, Amy Whittaker and Richard Thornton; her two grandsons, Matthew Burgoyne and Thomas Whittaker; her sister, Marjorie Novak; her two brothers, Stephen MacFarlane and Robert MacFarlane; and her sisters-in-law, nieces, nephews, and cousins.

She was a wonderful woman. To have had the pleasure of knowing her and working with her was a great honour. Many of us in this Assembly know her daughter, Amy, and we join in wishing her all the best as she works through this horrible loss. If it is true that the legacy of parents is in their children, then Lynn Thornton had a well-lived life, leaving her daughter and all the others that she left behind to build a better province with us. Thank you, Mr. Speaker.

à l'Assemblée législative. Il est bon moment de la voir ici dès le premier jour, à titre de chef. Je pense que cela envoie un message important. Il est bon de vous voir, Susan.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Cardy : Monsieur le président, j'aimerais demander quelques instants de plus pour le message de condoléances, s'il vous plaît.

Lynn Patricia Thornton, de Mazerolle Settlement, est décédée à son domicile le 16 août 2022. Elle est née le 4 mars 1947 à Fredericton et était la fille de feu John (Jack) MacFarlane et Mary Evelyn (Bruce) MacFarlane. Lynn était une véritable ambassadrice du Nouveau-Brunswick. Elle a passé 34 ans à promouvoir Kings Landing et 20 autres années à travailler pour les parlementaires ici. Elle était profondément liée aux groupes communautaires avec lesquels elle travaillait et à toutes les personnes qu'elle rencontrait. Elle était toujours prête à donner un coup de main, et ceux d'entre nous qui ont travaillé avec elle en politique au fil des ans se souviennent des heures incalculables qu'elle a consacrées à d'innombrables causes pour faire avancer les domaines de la vie qu'elle jugeait importants.

Elle était une ancienne Grand Rebekah de la loge 102. Elle était artiste et peintre et faisait de l'ouvrage à l'aiguille et de la décoration de gâteaux. Son artisanat et ses talents étaient vraiment incroyables. Au fil des ans, elle a reçu de nombreux prix, dont la médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth et le prix Richard B. Hatfield.

La défunte laisse dans le deuil son mari, David Thornton, ses enfants, Amy Whittaker et Richard Thornton, ses deux petits-fils, Matthew Burgoyne et Thomas Whittaker, sa sœur, Marjorie Novak, ses deux frères, Stephen MacFarlane et Robert MacFarlane, ainsi que ses belles-sœurs, nièces, neveux et cousins.

C'était une femme merveilleuse. Avoir eu le plaisir de la connaître et de travailler avec elle a été un grand honneur. Beaucoup d'entre nous à l'Assemblée connaissent sa fille, Amy, et nous nous joignons pour lui souhaiter bonne chance alors qu'elle traverse cette horrible perte. S'il est vrai que l'héritage des parents est leurs enfants, Lynn Thornton a connu une vie bien vécue avec sa fille et avec tout ce qu'elle nous a laissé

M. Bourque : Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour souligner le décès d'Yvon Maillet, mari de Janita Maillet, survenu le 25 septembre 2022, à l'âge de 91 ans. Yvon était le fondateur et propriétaire de la Maison funéraire Maillet, située à Bouctouche. Il a fondé la Maison funéraire Maillet le 1^{er} mai 1975 et est devenu embaumeur et directeur de funérailles agréé en novembre 1977. Avant de travailler dans le domaine des services funéraires, il a été bedeau à la paroisse Saint-Jean-Baptiste de Bouctouche pendant 18 ans. Il a également été Chevalier de Colomb, quatrième degré, membre du Club Lions de Bouctouche, pompier volontaire, ainsi que membre d'Ambulance Saint-Jean et de bien d'autres organisations.

M. Maillet laisse dans le deuil sa femme des 68 dernières années, Janita. Il manquera aussi beaucoup à ses six enfants, Lisette Surette, Catherine Allain, Jacques, Luc, Claire et Désiré ; à ses 16 petits-enfants ; à ses 19 arrière-petits-enfants, et à ses 3 arrière-arrière-petits-enfants. Il laisse aussi dans le deuil deux sœurs et deux frères. Je demande à la Chambre de reconnaître le décès de M. Maillet. Merci.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, c'est avec une profonde tristesse que je me lève à la Chambre aujourd'hui pour annoncer le décès de Justin Landry. Âgé de 15 ans, fils bien-aimé de Pierrette et d'Allain Landry, de Pointe-Sapin, il est disparu tragiquement en mer le 29 août 2022 alors qu'il pêchait le homard. À l'âge de 15 ans, Justin a touché de nombreuses personnes au cours de sa courte vie. Sa personnalité extravertie, sa joie, sa loyauté, ses valeurs et sa compassion étaient contagieuses. Justin était toujours prêt à aider les gens qui en avaient besoin. Il aimait jouer au soccer.

13:20

Justin était toujours prêt à aider les personnes qui avaient besoin de son aide. Il aimait jouer au soccer, faire de la motoneige, conduire son buggy, jouer au badminton, patiner, chasser, pêcher et passer du temps avec ses amis. Il se fixait des objectifs et était ambitieux. De plus, il excellait dans ses études.

Monsieur le président, cette tragédie nous rappelle cruellement les sacrifices des hommes et des femmes qui font la pêche, et je demande à mes collègues de se joindre à moi pour offrir nos sincères condoléances à

pour bâtir une meilleure province. Merci, Monsieur le président.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, I rise in the House today to mark the passing of Yvon Maillet, husband of Janita Maillet, on September 25, 2022, at the age of 91. Yvon was the founder and owner of Maillet Funeral Home in Bouctouche. He founded Maillet Funeral Home on May 1, 1975, and became a licensed embalmer and funeral director in November 1977. Before working in funeral services, he was a churchwarden at the Saint-Jean-Baptiste parish in Bouctouche for 18 years. He was also a fourth-degree Knight of Columbus, a member of the Bouctouche Lions Club, a volunteer firefighter, and a member of St. John Ambulance and many other organizations.

Mr. Maillet is survived by his wife of 68 years, Janita. He will also be greatly missed by his 6 children, Lisette Surette, Catherine Allain, Jacques, Luc, Claire and Désiré, his 16 grandchildren, his 19 great-grandchildren, and his 3 great-great-grandchildren. He is also survived by two sisters and two brothers. I ask the House to mark the passing of Mr. Maillet. Thank you.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, it is with deep sadness that I rise in the House today to announce the passing of Justin Landry. The 15-year-old son of Pierrette and Allain Landry of Pointe-Sapin tragically disappeared at sea on August 29, 2022, while fishing for lobster. At the age of 15, Justin touched many people in his short life. His outgoing personality, joy, loyalty, values, and compassion were contagious. Justin was always ready to help people in need. He loved playing soccer.

Justin was always willing to reach out to people who needed his help. He enjoyed playing soccer, snowmobiling, driving his buggy, playing badminton, skating, hunting, fishing, and spending time with friends. He set goals and was ambitious. In addition, he excelled in his studies.

Mr. Speaker, this tragedy is a stark reminder of the sacrifices of the men and women who fish, and I ask my colleagues to join me in extending our sincere condolences to the family, friends, the community of

la famille, aux amis, à la localité de Pointe-Sapin, au personnel et aux élèves de l'École Mgr-Marcel-François-Richard, ainsi qu'à toute la large communauté de pêche de la zone 25 et d'ailleurs.

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, today I applaud three amazing events recently held in Sussex-Fundy-St. Martins. St. Martins' first Sea Shanty Festival, held August 14 to 16, was a huge success, with stories and songs shared of sailors long ago who helped to forge nations during the age of sail. History was brought to life in St. Martins this summer, and I look forward to the Sea Shanty Festival's annual return.

The giant flea market in Sussex is an old favourite that really tugs at the heartstrings of bargain hunters near and far. It returned August 19 to 21 this year and welcomed hundreds of vendors and thousands of visitors looking to wheel and deal for everything from rare auto parts and antique jewellery to the kitchen sink. This enormous sea of treasures returned a critical economic benefit to local businesses.

Finally, Mr. Speaker, the Atlantic Balloon Fiesta, one of the province's most colourful festivals, made an impressive comeback in September and a return like never before, with more than 90 000 visitors coming to Sussex to admire the brilliant skyline.

Tourism returned to our little neck of the woods, and we are thrilled. I am so proud of these events and the incredible volunteers that made them happen. Thank you, Mr. Speaker.

Point of Order

Mr. Guitard: I have a point of order. That was a minister's statement, not a congratulatory message. It should be brought forward during Statements by Ministers so that our critic can have a chance to answer to the report.

Mr. Speaker: Thank you, member. Members, if I could, with it being the first day back and not being—

(Interjections.)

Pointe-Sapin, the staff and students at École Mgr.-Marcel-François-Richard, and the entire fishing community in Area 25 and elsewhere.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, j'approuve aujourd'hui trois activités extraordinaires qui ont eu lieu récemment dans Sussex-Fundy-St. Martins. La première Fête des chants de marins de Fundy, tenue du 14 au 16 août à St. Martins, a été un énorme succès, avec le partage d'histoires et de chansons de marins d'il y a longtemps qui ont aidé à forger des nations à l'ère de la voile. L'histoire a été revisitée à St. Martins cet été, et j'ai hâte au retour annuel de la Fête des chants de marins de Fundy.

Le marché aux puces géant à Sussex est un vieux favori qui fait vraiment vibrer les cordes sensibles des chasseurs de soldes de près et de loin. Il a repris du 19 au 21 août cette année et a accueilli des centaines de vendeurs et des milliers de visiteurs qui cherchent à tout négocier, allant de pièces automobiles rares et d'anciens bijoux à l'évier de cuisine. L'énorme tas de trésors a rapporté des avantages économiques essentiels aux entreprises locales.

Enfin, Monsieur le président, la Atlantic Balloon Fiesta, l'un des festivals les plus hauts en couleur dans la province, a fait un retour impressionnant en septembre et un retour comme jamais auparavant, avec plus de 90 000 visiteurs venus à Sussex pour admirer le brillant horizon.

Le tourisme est revenu dans notre petit coin de pays, et nous sommes ravis. Je suis tellement fière de telles activités et des incroyables bénévoles qui les ont rendues possibles. Merci, Monsieur le président.

Rappel au Règlement

M. Guitard : J'invoque le Règlement. Il s'agissait d'une déclaration de ministre, non pas d'un message de félicitations. Elle devrait être faite durant les déclarations de ministres afin que notre porte-parole puisse avoir l'occasion de répondre au rapport.

Le président : Merci, Monsieur le député. Mesdames et Messieurs les parlementaires, si je puis, vu qu'il s'agit du premier jour de retour et que...

(Exclamations.)

Mr. Speaker: We are rusty, I guess. Thank you very much. I will allow the statement to be read again to give the opposition an opportunity to respond. I remind the ministers, when making statements, that if a statement pertains to the minister's department, then it should come under Statements by Ministers.

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. If I understood the minister's intentions correctly, her statement was about her riding, not about her portfolio as minister. This was about her riding, so we felt that it was appropriate for it to be a congratulatory message rather than a minister's statement.

Mr. Speaker: Thank you for that, but if it has any pertinence to the minister's portfolio, then it should be under Statements by Ministers. Thank you all for understanding.

Déclarations de condoléances et de félicitations

M^{me} Thériault : Monsieur le président, la 22^e soirée des prix Éloizes a eu lieu samedi soir à Petit-Rocher, où nous avons célébré l'excellence des artistes professionnels de l'Acadie. Douze prix Éloizes ont été remis : Le Prix Hommage a été décerné à Édith Butler, alors que le prix pour l'artiste de l'année en arts médiatiques a été décerné à Renée Blanchar. Pour ce qui est des arts visuels, il s'agit de Vicky Lentz ; du théâtre, Caroline Bélisle ; de la musique, Claude Cormier ; de la danse, Monelle Doiron ; de la littérature, Jean Babineau ; de la découverte de l'année, Florence Brunet ; du soutien à la production artistique, Paul Édouard Bourque ; du soutien aux arts, Le Dortoir du CCNB Péninsule acadienne ; de l'évènement de l'année, *Les histoires nécessaires*, une exposition collective, et de l'artiste s'étant le plus illustré à l'extérieur de l'Acadie, Laurie LeBlanc.

Bravo à l'AAAPNB, sous la direction de Carmen Gibbs et la présidence de Philippe Beaulieu, pour leur travail sans relâche à faire reconnaître la contribution des artistes acadiens au développement de la société. Merci.

13:25

Mr. Coon: Mr. Speaker, I rise to congratulate this year's recipients of the Lieutenant-Governor's Dialogue Award. They were honoured last Thursday at Government House, and they include the Canadian Armed Forces' Corporal Cliff Tshibungu of Lincoln

Le président : Nous sommes rouillés, je suppose. Merci beaucoup. Je permettrai que la déclaration soit relue pour donner à l'opposition l'occasion de répondre. Je rappelle aux ministres que, lorsqu'ils font des déclarations, si une déclaration concerne le ministère du ministre, elle devrait être faite au cours des déclarations de ministres.

L'hon. M. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Si j'ai bien compris les intentions de la ministre, sa déclaration portait sur sa circonscription, non pas sur son portefeuille de ministre. Il s'agissait de sa circonscription ; nous avons alors estimé qu'il était approprié qu'il s'agisse d'un message de félicitations plutôt que d'une déclaration de ministre.

Le président : Je vous remercie, mais, si le sujet relève du portefeuille de la ministre, la déclaration devrait alors être faite durant les déclarations de ministres. Merci à tous de votre compréhension.

Statements of Condolence and Congratulation

Ms. Thériault: Mr. Speaker, the 22nd Éloizes gala was held Saturday evening in Petit-Rocher, where we celebrated the excellence of professional artists in Acadia. Some 12 Éloizes were awarded. The tribute award went to Edith Butler, while the artist of the year award in media arts went to Renée Blanchar. The other award winners were: in visual arts, Vicky Lentz; in theatre, Caroline Bélisle; in music, Claude Cormier; in dance, Monelle Doiron; in literature, Jean Babineau; discovery of the year, Florence Brunet; support for artistic production, Paul Édouard Bourque; arts support, Le Dortoir, at CCNB Péninsule acadienne; event of the year, *Les histoires nécessaires*, exposition collective; most distinguished artist outside Acadia, Laurie LeBlanc.

Congratulations to the AAAPNB, under the direction of Carmen Gibbs and chaired by Philippe Beaulieu, for the tireless work to recognize the contribution of Acadian artists to the development of our society. Thank you.

M. Coon : Monsieur le président, je prends la parole pour féliciter les lauréats de cette année des Prix Dialogue du lieutenant-gouverneur. Ils ont été honorés jeudi dernier à la Résidence du gouverneur, et ils comprenaient le caporal Cliff Tshibungu, des Forces

Heights, the New Brunswick Coalition for Pay Equity, and the New Brunswick African Association.

The Lieutenant-Governor's Dialogue Award recognizes those who champion the principles of harmony and respect in our diverse communities. This year's recipients are true leaders in fighting prejudice, seeking equity, and helping our province become a truly affirming society where all people feel that they are valued and heard and that they belong. I invite all members to please join me in congratulating the latest recipients of the Lieutenant-Governor's Dialogue Award. Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. Anderson-Mason: Mr. Speaker, I rise today to congratulate the Ketepec-Belmont-Morna Outing Association—KBM—for its 100 years of community service in West Saint John and nearby communities. Founded in 1921, KBM has provided a safe gathering place and supported multiple organizations in West Saint John.

Mr. Speaker, it is not just a place for kids to play and recreate; it is a place where we celebrate the milestones of our lives. We celebrate new babies, we celebrate new marriages, and in times of emergency or crisis, we gather together to support one another. Furthermore, the embodiment of building communities with strong environments is not only in our buildings but also in the volunteers who support them. Without their dedication and resilience in providing community events and supports, KBM would not be possible. Mr. Speaker, I want to thank all the volunteers with KBM and wish them continued success for another 100 years.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. En mai dernier, Jessie-Line Fontaine, de Balmoral, a remporté le prestigieux Miss Teen Atlantic Canada Pageant et le titre de Miss dévouée 2022. Une habituée de ces concours, Jessie-Line fait preuve d'une éloquence remarquable et se présente en public chaque fois avec aisance. Son sourire, ses yeux scintillants et sa personnalité hors pair lui permettent de foncer et de conquérir ses projets et ses ambitions. Ces titres reflètent la jeune femme qu'est Jessie-Line : impliquée, dévouée, travaillante et serviable.

armées canadiennes, de Lincoln Heights, la Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick et la New Brunswick African Association.

Les Prix Dialogue du lieutenant-gouverneur sont décernés aux modèles qui défendent les principes d'harmonie et de respect dans nos diverses communautés. Les lauréats de cette année sont de véritables chefs de file dans la lutte contre les préjugés, la recherche de l'équité et l'aide à notre province pour devenir une société favorisant véritablement l'affirmation pour tous, où tout le monde se sent valorisé, est entendu et a un sentiment d'appartenance. J'invite tous les parlementaires à bien vouloir se joindre à moi pour féliciter les plus récents lauréats des Prix Dialogue du lieutenant-gouverneur. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Anderson-Mason : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter la Ketepec-Belmont-Morna Outing Association (KBM) pour ses 100 années de service communautaire dans Saint John-Ouest et les collectivités avoisinantes. Fondée en 1921, KBM a fourni un lieu de rassemblement sûr et a soutenu de multiples organismes dans Saint John-Ouest.

Monsieur le président, il s'agit non seulement d'un endroit de jeux et loisirs pour les enfants mais aussi d'un endroit où nous célébrons les jalons de nos vies. Nous célébrons les nouveaux bébés, nous célébrons les nouveaux mariages et, en période d'urgence ou de crise, nous nous rassemblons pour nous soutenir les uns les autres. De plus, la promotion de collectivités à environnement sain repose non seulement sur nos bâtiments mais aussi sur les bénévoles qui les soutiennent. Sans leur dévouement et résilience, KBM ne pourrait pas offrir des activités et soutiens communautaires. Monsieur le président, je tiens à remercier tous les bénévoles de KBM et à leur souhaiter beaucoup de succès pendant 100 autres années.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. Last May, Jessie-Line Fontaine from Balmoral won the prestigious Miss Teen Atlantic Canada as well as the 2022 Miss Dévouée award. A regular at these competitions, Jessie-Line shows remarkable eloquence and appears before the public each time with ease. The smile on her face, her sparkling eyes, and her extraordinary personality allow Jessie-Line to reach her goals and fulfill her ambitions. These words describe young Jessie-Line: involved, dedicated, hardworking, and helpful.

Diplômée de l'école Aux quatre vents, à Dalhousie, en juin dernier, Jessie-Line entame sa première année en éducation à l'Université de Moncton. Les gens du Restigouche ont eu le privilège d'entendre et de rencontrer Jessie-Line cette année, elle qui occupait le poste d'animatrice à la radio Sommet FM.

Joignez-vous à moi pour féliciter notre Miss Teen Atlantic Canada 2022, Jessie-Line Fontaine, et lui souhaiter une bonne année universitaire. Merci.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I would like to congratulate Mount Allison University's nurse educator, Cindy Crossman, for being this year's recipient of the Award of Excellence in Student Services from the Atlantic Association of College and University Student Services. This recognition is given annually for demonstrating excellence or exceptional service over the previous year.

In addition to offering health services in Mount Allison's Wellness Centre, Cindy works directly with a community doctor as part of a collaborative practice. She has built connections with community health providers and the regional health authorities and is a leader within the university's care team for access to mental health. Throughout the pandemic, Cindy showed leadership on our local COVID-19 task force and also worked with Public Health across the Tantramar region to help test and vaccinate individuals against COVID-19.

Mr. Speaker, I invite all members of the House to join me in congratulating and thanking Cindy Crossman for her collaborative work on campus and in the community to support student health and wellness.

Statements by Members

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, she is the breath of fresh air that this province needs. That is what people and media are saying about the new Leader of the Liberal Party, Susan Holt. Too many New Brunswickers have lost hope in a system that no longer meets their needs and in which far too many decisions are made behind closed doors. Susan Holt has promised to lead with radical transparency, to work collaboratively with government, and to tone down the hyperpartisan politics that has dominated for too long.

After graduating last June from École Aux quatre vents in Dalhousie, Jessie-Line is starting her first year in education at the Université de Moncton. Restigouche residents had the privilege this year of hearing and meeting Jessie-Line as host on Sommet FM radio.

Please join me in congratulating our Miss Teen Atlantic Canada 2022, Jessie-Line Fontaine, and wishing her a successful academic year. Thank you.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'aimerais féliciter l'infirmière et éducatrice à Mount Allison University, Cindy Crossman, d'avoir reçu cette année le prix d'excellence en services aux étudiants décerné par la Atlantic Association of College and University Student Services. Ce prix est décerné pour excellence ou service exceptionnel au cours de l'année précédente.

En plus d'offrir des services de santé au Wellness Centre de Mount Allison, Cindy travaille directement avec un médecin communautaire dans le cadre d'une pratique en collaboration. Elle a établi des liens avec les fournisseurs de soins de santé communautaires et les régies régionales de la santé et est un chef de file au sein de l'équipe d'accès aux soins de santé mentale de l'université. Tout au long de la pandémie, Cindy a fait preuve de leadership au sein de notre groupe de travail local de COVID-19 et a également travaillé avec Santé publique dans la région de Tantramar pour aider à tester et à vacciner les gens contre la COVID-19.

Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter et remercier Cindy Crossman pour son travail de collaboration sur le campus et dans la collectivité afin de soutenir la santé et le bien-être de la population étudiante.

Déclarations de députés

M. C. Chiasson : Monsieur le président, elle est le vent de fraîcheur dont la province a besoin. C'est ce que les gens et les médias disent au sujet de la nouvelle chef du Parti libéral, Susan Holt. Trop de gens du Nouveau-Brunswick ont perdu espoir dans un système qui ne répond plus à leurs besoins et un système où beaucoup trop de décisions sont prises à huis clos. Susan Holt a promis de diriger en toute transparence, de collaborer avec le gouvernement et d'atténuer la politique hyperpartisane qui domine depuis trop longtemps.

Mr. Speaker, I can attest that she not only talks the talk but also walks the walk. Think of the six ideas to improve health care that we recently released. In the spirit of collaboration, we will share our ideas with government for the good of all New Brunswick. Under Susan Holt's leadership, we will still provide opposition to the government, but we will do so in a more constructive and collaborative way. Mr. Speaker, there is hope for the average New Brunswicker, and Susan Holt will restore that hope. Thank you.

13:30

Mr. Coon: Mr. Speaker, an apartment building without a superintendent or building manager and where violent assaults and property damage occur would be a terrifying place for anyone to live, but that is exactly the environment that vulnerable seniors are living in, at least here in Fredericton. Who is the landlord of this building? It is the Premier and his Cabinet. I am speaking about the buildings owned by the New Brunswick government, which leases apartments at below-market rents to seniors living on low incomes.

For example, there is Evelyn Grove Manor in Fredericton South. There is no screening of potential tenants. There is no security. There is no longer any on-site superintendent. What there is, Mr. Speaker, is fear, and there are victims. I saw both yesterday—the fear and the victims in the building. This is a disgraceful way to treat our vulnerable elders, and it is all the more appalling when this abuse is tolerated by the government of the day. The neglect has got to stop.

Mr. R. Savoie : Monsieur le président, je suis fier de me lever à la Chambre aujourd'hui afin de remercier les gens de ma circonscription, soit Baie-de-Miramichi—Neguac, de m'avoir fait confiance pour être leur voix au sein du gouvernement après 19 ans d'absence. Comme je l'ai dit aux gens pendant la campagne électorale, je suis ici pour travailler pour eux et pour parler en leur nom à l'Assemblée législative.

Twenty-three years ago, on December 8, 1999, it was my privilege to rise in this, the people's House, to speak for the first time on behalf of the people of

Monsieur le président, je peux attester que la chef prêche par l'exemple. Il suffit de songer aux six idées que nous avons récemment publiées pour l'amélioration des soins de santé. Dans un esprit de collaboration, nous partagerons nos idées avec le gouvernement pour le bien de tout le Nouveau-Brunswick. Sous la direction de Susan Holt, nous continuerons à servir d'opposition au gouvernement, mais nous le ferons d'une manière plus constructive et collaborative. Monsieur le président, il y a de l'espoir pour les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick, et Susan Holt rétablira cet espoir. Merci.

M. Coon : Monsieur le président, un immeuble d'appartements qui est sans gérant ou gestionnaire d'immeuble et où se produisent des agressions violentes et des dommages matériels serait un endroit terrifiant où loger pour n'importe qui, mais c'est exactement l'environnement dans lequel vivent des personnes âgées vulnérables, du moins ici à Fredericton. Qui est le propriétaire de l'immeuble? Il s'agit du premier ministre et de son Cabinet. Je parle des immeubles appartenant au gouvernement du Nouveau-Brunswick, qui loue des appartements à des loyers inférieurs à ceux du marché à des personnes âgées à faible revenu.

Par exemple, il y a le Evelyn Grove Manor, dans Fredericton-Sud. Il n'y a aucun filtrage des locataires potentiels. Il n'y a pas de sécurité. Il n'y a plus de gérant sur place. Ce qu'il y a, Monsieur le président, c'est de la peur, et il y a des victimes. J'ai vu les deux hier : la peur et les victimes dans le bâtiment. C'est une façon honteuse de traiter nos personnes âgées vulnérables, et c'est d'autant plus déplorable du fait qu'une telle maltraitance est tolérée par le gouvernement en place. Il faut mettre fin à une telle négligence.

Mr. R. Savoie: Mr. Speaker, I am proud to rise in the House today to thank the people of my riding of Miramichi Bay-Neguac for placing their confidence in me to be their voice in government after a 19-year absence. As I told people during the election campaign, I am here to work for them and to speak on their behalf in the Legislative Assembly.

Il y a 23 ans, le 8 décembre 1999, j'ai eu le privilège de prendre la parole ici, à la Chambre du peuple, pour parler pour la première fois au nom de la population

Miramichi Bay. It is good to be back speaking for the people of Miramichi Bay-Neguac. I am proud to be joined by my colleagues the members for Miramichi and Southwest Miramichi-Bay du Vin as we work together for the people of Greater Miramichi. Thank you, Mr. Speaker.

M. LeBlanc : Monsieur le président, l'ouragan Fiona a causé des dommages importants dans ma circonscription. Plusieurs propriétés ont été endommagées, surtout le long du littoral de Shediac, de Grand Barachois et de plusieurs autres collectivités voisines.

The storm uprooted trees, shifted homes off their foundations, tossed trailers, ripped asphalt from roads, downed power lines, and scattered debris far and wide.

Fiona a ravagé nos plages, notamment les dunes de la plage Parlee et de la plage de l'Aboiteau, ainsi que celle du quai à Pointe-du-Chêne. Je tiens à offrir mon soutien continu aux gens de ma circonscription et à remercier les pompiers, les municipalités, Énergie NB, les bénévoles et toutes les personnes qui sont venues en aide à leurs voisins et voisines afin de s'assurer que tout un chacun est en sécurité. Fiona aura laissé un legs dévastateur pour nos régions. J'espère que le premier ministre sera à l'écoute des collectivités et qu'il sera là pour aider les gens, les entreprises et les exploitants d'attractions touristiques à reconstruire.

Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, la semaine dernière, le gouvernement conservateur a annoncé le plus grand excédent de l'histoire du Nouveau-Brunswick, soit un excédent de 777 millions de dollars. Quelle bonne nouvelle, non? Ravisez-vous. Cet excédent a été accumulé sur le dos de la classe ouvrière et des plus vulnérables qui s'écroulent sous l'inflation. Pas un sou de cet argent n'a été investi pour combattre le coût de la vie, de la nourriture et des déplacements, qui augmente à un rythme insoutenable. Pas un sou pour aider ceux et celles qui font face à la crise du logement. Rien du tout pour s'attaquer à la crise des soins de santé et pas un sou pour la lutte contre les changements climatiques.

On a vraiment l'impression que le gouvernement conservateur a gagné à la loterie avec un groupe de collègues mais qu'il ne leur a rien dit et qu'il a encaissé

de Baie-de-Miramichi. Il est bon d'être de retour pour parler au nom des gens de Baie-de-Miramichi—Neguac. Je suis fier d'être joint par mes collègues, la députée de Miramichi et le député de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin, alors que nous travaillons ensemble pour les gens de Grand Miramichi. Merci, Monsieur le président.

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, Hurricane Fiona caused significant damage in my riding. A number of properties were damaged, especially along the shoreline of Shediac, Grand Barachois, and neighbouring communities.

La tempête a déraciné des arbres, déplacé des domiciles de leurs fondations, déplacé des maisons mobiles, arraché l'asphalte des chemins, fait tomber des lignes de transport d'électricité et dispersé des débris partout.

Fiona ravaged our beaches, including the dunes at Parlee Beach and Aboiteau Beach, as well as the wharf in Pointe-du-Chêne. I want to offer my continued support to the people of my riding and thank the firefighters, municipalities, NB Power, volunteers, and all those who gave a hand to help their neighbours and ensure that everyone was safe. Fiona has left a devastating legacy in our regions. I hope that the Premier will listen to communities and be there to help people, businesses, and tourism operators rebuild.

Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, last week, the Conservative government announced the largest surplus in the history of New Brunswick, a \$777-million surplus. Good news, right? Think again. This surplus was accumulated at the expense of the working class and the most vulnerable who are crumbling under inflation. Not a penny of that money was invested to deal with the unsustainable rise of the cost of living, food, and travel. Not a penny was spent to help those struggling with the housing crisis. Not a penny was spent on tackling the health care crisis and fighting climate change.

It really seems that the Conservative government won the lottery with a group of colleagues but did not tell them anything, took the prize, and kept it for itself. The

le prix et l'a gardé pour lui-même. L'avarice de ce gouvernement affaiblit notre capacité collective de faire face aux défis d'aujourd'hui et de demain. L'appât du gain de certains continue de se faire sur le dos de nous tous.

13:35

Mr. Dawson: Mr. Speaker, it is an honour to stand here today representing the riding of Southwest Miramichi-Bay du Vin. I would like to thank my wife, Kathy, as well as my children, Mikey and Dylan, for their support. I would like to thank those who helped me with the campaign to get into office—in particular, Ben Donovan and Kelly Wilson. I would like to thank those who voted for me in the recent by-election. I would like to thank my opponents, Hannah Fulton Johnston, Larry Lynch, and Julie Guillemet-Ackerman, for their contributions to our democratic system.

Last, I would like to thank my predecessor in office, Jake Stewart, who is now the federal MP for Miramichi—Grand Lake. Miramichi is proud of Mr. Stewart's accomplishments in Ottawa today, especially his appointment to the leadership team of Pierre Poilievre. My constituents believe Mr. Poilievre will be the next great Prime Minister of Canada. I stand with my constituents on this issue, and you will consistently find me standing with my constituents for as long as I am a member of this House. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Durant les derniers jours, il a beaucoup été question de chiffres dans les médias et même un peu plus tôt ici, à la Chambre. Voici des chiffres qui devraient tous, ici, à la Chambre, nous tenir à cœur : 47 membres du personnel infirmier ont quitté leur poste depuis avril, 221 membres du personnel infirmier ont quitté leur poste depuis 2021 pour des raisons autres que la retraite et 50 % de la population sondée a peur de ne pas avoir de services de santé en temps opportun. Il y a aussi 65 000 personnes qui n'ont pas de médecin de famille, 5 oncologues qui ont quitté leur poste depuis cet été et 461 personnes âgées qui attendent dans les corridors et dans les lits d'hôpitaux d'avoir une place dans un établissement de soins de longue durée. La semaine passée, quelqu'un a attendu 41 heures dans une ambulance.

De son propre aveu, le premier ministre va décider de son avenir en janvier. On demande au premier ministre

greed of this government is weakening our collective ability to face the challenges of today and tomorrow. The greed of a few continues to be at the expense of all of us.

M. Dawson : Monsieur le président, c'est un honneur de prendre la parole ici aujourd'hui pour représenter la circonscription de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin. J'aimerais remercier ma femme, Kathy, ainsi que mes enfants, Mikey et Dylan, pour leur soutien. J'aimerais remercier les gens qui m'ont aidé dans la campagne pour entrer en fonction, en particulier Ben Donovan et Kelly Wilson. J'aimerais remercier les gens qui ont voté pour moi au cours de la récente élection partielle. J'aimerais remercier mes adversaires, Hannah Fulton Johnston, Larry Lynch et Julie Guillemet-Ackerman, pour leur contribution à notre système démocratique.

Enfin, j'aimerais remercier mon prédécesseur au poste, Jake Stewart, qui est maintenant député fédéral de Miramichi—Grand Lake. Miramichi est fière des réalisations de M. Stewart à Ottawa aujourd'hui, en particulier de sa nomination au sein de l'équipe de direction de Pierre Poilievre. Mon électorat croit que M. Poilievre sera le prochain grand premier ministre du Canada. Je suis solidaire de mon électorat sur la question, et vous constaterez constamment que je serai solidaire de mon électorat aussi longtemps que je serai député. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. There has been a lot of talk about numbers in the past few days in the media, and even earlier here in the House. Here are some numbers that should all be close to our hearts here in the House: 47 nurses have left their positions since April, 221 nurses have left their positions since 2021 for reasons other than retirement, and 50% of the people surveyed are afraid of not having timely health services. There are also 65 000 people who have no family physician, 5 oncologists who have left their positions since this summer, and 461 seniors waiting in hallways and hospital beds for a spot in a long-term care facility. Last week, someone waited 41 hours in an ambulance.

By his own admission, the Premier will decide his future in January. The Premier is being asked to think

de penser à l'avenir des gens du Nouveau-Brunswick avant de prendre sa décision et de leur donner un plan détaillé en santé qui protégera la population du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, imagine if every person across the province had access to primary care for urgent and preventative care. Imagine if there were urgent care centres in urban and in rural areas, not to replace ERs but to take pressure off of them. Imagine emergency departments where you did not have to wait all day or all night or both in either a waiting room or an ambulance. Imagine if postsecondary education to train health care workers and to upgrade their skills were free and accessible. Imagine if health care workers had safe work environments.

Mr. Speaker, these dreams could be a reality instead of the current nightmare that many face with our health care system in crisis. Unfortunately, this government lacks the political will to make the changes and necessary investments needed. But I still have hope—not in this government but in the people who work daily to save lives and to care for New Brunswickers. Whether you are a health care worker or a patient, you deserve better.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, November 28 is an important step on the road toward local governance reform in New Brunswick. On that date, elections will take place across the province. In some areas, citizens will elect entirely new councils, while in others, by-elections will be held to fill new positions created through the reform process. Also, first elections will be held in 12 newly created rural districts to choose members for rural district advisory committees. These elections will provide hundreds of people with the opportunity to put their names forward in order to be involved in local decision-making. I encourage every New Brunswicker to participate in these local elections, whether by running for office or by supporting someone who does. Thank you, Mr. Speaker.

about the future of New Brunswickers before making his decision and to provide them with a comprehensive health plan that will protect New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, imaginez si chaque personne de la province avait accès à des soins primaires pour des soins urgents et préventifs. Imaginez s'il y avait des centres de soins d'urgence dans les régions urbaines et rurales, non pas pour remplacer les salles d'urgence mais pour enlever de la pression sur celles-ci. Imaginez des salles d'urgence où on n'a pas eu à attendre toute la journée ou toute la nuit ou les deux dans une salle d'attente ou une ambulance. Imaginez si l'éducation postsecondaire pour former les travailleurs de la santé et améliorer leurs compétences était gratuite et accessible. Imaginez si les travailleurs de la santé avaient des milieux de travail sécuritaires.

Monsieur le président, de tels rêves pourraient être une réalité au lieu du cauchemar actuel auquel beaucoup de gens sont confrontés dans notre système de soins de santé en crise. Malheureusement, le gouvernement actuel n'a pas la volonté politique d'apporter les changements et les investissements nécessaires. Mais j'ai encore de l'espoir — non pas dans le gouvernement actuel mais dans les gens qui travaillent quotidiennement pour sauver des vies et prendre soin des gens du Nouveau-Brunswick. Qu'on soit un travailleur de la santé ou un patient, on mérite mieux.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, le 28 novembre est une étape importante sur la voie de la réforme de la gouvernance locale au Nouveau-Brunswick. À cette date-là, des élections auront lieu dans toute la province. Dans des régions, les gens éliront des conseils entièrement nouveaux, tandis que, dans d'autres, des élections partielles auront lieu pour pourvoir les nouveaux postes créés dans le cadre du processus de réforme. De plus, des premières élections auront lieu dans 12 districts ruraux nouvellement créés afin de choisir les membres des comités consultatifs des districts ruraux. Ces élections donneront à des centaines de personnes l'occasion de présenter leur candidature afin de participer à la prise de décision locale. J'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à participer à ces élections locales, que ce soit en présentant leur candidature ou en appuyant quelqu'un qui le fait. Merci, Monsieur le président.

Oral Questions

Mr. Speaker: Before you start, I would remind people in the gallery that applause is for the floor of the House only. Thank you.

Health Care

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I did not introduce her at the start, but my wife is also with me here today. If it was she who was clapping for me, I cannot blame her.

I am honoured to take this seat as we wait for our leader, Susan Holt, to join us in this Legislature. She has talked about a spirit of collaboration and cooperation, but at the same time, we do need to ask those tough questions—that is the role of the official opposition—and we want to get answers to those questions.

13:40

The first area that I want to touch on today is with respect to the wait-list for primary health care providers. In 2021, the then Minister of Health set a goal to reach in six months, but that goal was not met. Then, the government's health reforms of last year set the end of September—last week—for meeting that goal, which was not met. Mr. Speaker, when is the government going to meet that goal? Now members are saying that it will be sometime next year. Are they prepared to tell us today how they expect to meet that goal and what their plan is moving forward?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. It is an honour to rise in the Legislature and take this question as Minister of Health. I appreciate having this appointment by the Premier so that I can serve the people of New Brunswick in this way. I want to congratulate the interim leader from Moncton Centre on his role. I have been in that chair as well, and I know that it is not an easy task.

Mr. Speaker, what I can tell you about the question that was posed here today is that the work is continuing. The work continues to make sure that the people who

Questions orales

Le président : Avant de commencer, je rappellerais aux personnes présentes dans la tribune que les applaudissements sont réservés au parquet de la Chambre. Merci.

Soins de santé

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je n'ai pas présenté ma femme au début, mais elle est aussi avec moi ici aujourd'hui. Si c'était elle qui m'applaudissait, je ne peux lui en tenir rigueur.

J'ai l'honneur d'occuper ce siège en attendant que notre chef, Susan Holt, se joigne à nous à l'Assemblée législative. Elle a parlé d'un esprit de collaboration et de coopération, mais nous devons tout de même poser les questions difficiles — c'est le rôle de l'opposition officielle — et nous voulons obtenir des réponses à ces questions.

Le premier aspect que j'aimerais aborder aujourd'hui est celui de la liste d'attente pour les fournisseurs de soins de santé primaires. En 2021, la ministre de la Santé de l'époque a fixé un objectif à atteindre en six mois, mais cet objectif n'a pas été atteint. Puis, selon les mesures de réforme de la santé présentées l'année dernière par le gouvernement, l'objectif devait être atteint à la fin de septembre — la semaine dernière — , mais il n'a pas été atteint. Monsieur le président, quand le gouvernement atteindra-t-il cet objectif? Des parlementaires disent maintenant que cela aura lieu au cours de l'année prochaine. Sont-ils prêts aujourd'hui à nous dire comment ils prévoient atteindre l'objectif et quel est leur plan pour la suite des choses?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai l'honneur de prendre la parole à l'Assemblée législative et de répondre, en tant que ministre de la Santé, à la question posée. Je suis reconnaissant d'avoir été nommé à ce titre par le premier ministre afin de servir la population du Nouveau-Brunswick. Je tiens à féliciter le chef par intérim de Moncton-Centre pour son rôle. J'ai aussi occupé le siège en question et je sais que la tâche n'est pas facile.

Monsieur le président, pour répondre à la question qui a été posée ici aujourd'hui, je peux dire que le travail se poursuit. Le travail se poursuit pour veiller à ce que

are on that wait-list do come off it and are connected with a primary caregiver. I can say that the program is rolling out. It started in the southeastern part of the province, and it is going to continue into the central part. A significant number of people have been removed from the wait-list and connected with a primary caregiver. That work is going to continue right through that date, and it will be continued until the work is done.

Mr. McKee: In the report that our leader issued not too long after she came into her position, one thing that she suggested was to have multidisciplinary care centres. They are also referred to in the government's health reform plan as community care networks. Those would be another way of thinking outside the box to relieve the pressure on ERs and to get people the care that they need. We know that the wait-list for primary health care is growing weekly, people are dying in ERs, and ER closures are becoming far too normal—far too normal. We are hearing about them week after week. The ERs that are open are having a very hard time providing timely service.

Last summer, the Premier suspended the boards and fired the CEO of Horizon to consolidate power in his office. Three months have passed since that day, and we have hardly heard a whiff of the new plan moving forward. What is the Premier's plan with respect to health care now that he has consolidated power in his office?

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Fitch: You know, Mr. Speaker, we have a plan. We have a plan, and we are continuing to work on it. We are taking action. That plan—*Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*—continues. It continues because we are providing access to primary health care. We are providing access to surgery. We are providing a connected system so that people can connect to primary health care providers. We are providing access to addiction and mental health services. We are providing support for seniors to age in place.

les gens inscrits sur la liste d'attente en soient retirés et se voient attribuer un fournisseur de soins primaires. Je peux dire que le programme est mis en oeuvre. Sa mise en oeuvre a commencé dans le sud-est de la province et elle se poursuivra dans la partie centrale. Un nombre important de personnes ont été retirées de la liste d'attente et se sont vu attribuer un fournisseur de soins primaires. Le travail se poursuivra jusqu'à la date en question et jusqu'à ce qu'il soit accompli.

M. McKee : Dans le rapport que notre chef a publié peu de temps après son arrivée en poste, elle propose notamment la mise sur pied de centres de soins pluridisciplinaires. Ces centres sont aussi appelés réseaux de soins communautaires dans le plan de réforme de la santé du gouvernement. Il s'agirait d'une autre façon de faire preuve de créativité pour alléger les pressions qui s'exercent sur les urgences et fournir aux gens les soins dont ils ont besoin. Nous savons que la liste d'attente pour les soins de santé primaires s'allonge chaque semaine, que des gens meurent aux urgences et que les fermetures d'urgences deviennent bien trop courantes — bien trop courantes. Nous entendons parler chaque semaine. Les urgences qui sont ouvertes ont beaucoup de difficulté à fournir des services en temps opportun.

L'été dernier, le premier ministre a révoqué les conseils d'administration et a congédié le directeur général d'Horizon pour consolider le pouvoir dans le cabinet du premier ministre. Trois mois se sont écoulés depuis, et nous n'avons pratiquement rien entendu à propos du nouveau plan pour la suite des choses. Quel est le plan du premier ministre en ce qui a trait aux soins de santé, maintenant qu'il a consolidé le pouvoir dans son cabinet?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Fitch : Vous savez, Monsieur le président, nous disposons d'un plan. Nous disposons d'un plan, et nous continuons d'y travailler. Nous agissons. La mise en oeuvre du plan — *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent* — se poursuit. Elle se poursuit, car nous fournissons un accès aux soins de santé primaires. Nous fournissons un accès aux interventions chirurgicales. Nous fournissons un système interconnecté pour que les gens puissent avoir accès à des fournisseurs de soins de santé primaires. Nous fournissons un accès aux services de traitement des dépendances et de santé mentale. Nous fournissons un soutien aux personnes âgées pour qu'elles puissent demeurer chez elles.

Mr. Speaker, I could go on about each one of those items and talk about how well we have moved forward on a number of them, but we know that the health care system is under stress. We know that it is under strain. Every time I get near a microphone, I want to say thank you to the frontline workers who are showing up day in, day out to provide care to New Brunswickers here in New Brunswick. Thank you very much for the work that you do.

Mr. Speaker: Time, minister.

M. McKee : Monsieur le président, les listes d'attente s'allongent semaine après semaine. Trois mois se sont écoulés depuis le remaniement au sein du ministère et des réseaux de santé. Nous savons que le premier ministre adore dire que l'argent ne règlera pas les problèmes de notre système de santé, mais la vérité est la suivante : Des investissements stratégiques sont nécessaires ou bien la crise s'aggravera.

Le premier ministre répète également qu'il investira, mais il demande des résultats. C'est bien, Monsieur le président. Toutefois, trois mois se sont écoulés, et nous n'entendons rien au sujet de sa nouvelle stratégie. Nous savons qu'il y a eu un montant de 40 millions en fonds fédéraux non affecté cette année. Il y a eu un montant de 20 millions non utilisé dans le budget du ministère de la Santé après le premier trimestre. C'est sans parler de l'excédent de 777 millions de l'an dernier.

Quand le premier ministre reconnaîtra-t-il que des investissements sont nécessaires, surtout pour s'attaquer au dossier du recrutement et du maintien de personnel dans le secteur de la santé?

Mr. Speaker: Time.

13:45

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, the member across the way said that there is nothing new. Well, Mr. Speaker, I was up in the Chaleur region just last week announcing the new clinic. Maybe the member opposing has to catch up on some of these issues. This is a new clinic—a new clinic for services that will be paid for by Medicare. This is a new service to provide cataract procedures for a wait-list that had 1 500 people on it. It was taking a year and a half to get that service. Mr. Speaker, that wait-list is now going to be

Monsieur le président, je pourrais continuer de parler de chacune des mesures en question et des progrès qui ont été accomplis au chapitre d'un certain nombre d'entre elles, mais nous savons que le système de soins de santé est mis à l'épreuve. Nous savons que des pressions s'exercent sur lui. Chaque fois que je suis près d'un microphone, je veux remercier les travailleurs de première ligne qui se présentent au travail jour après jour pour fournir des soins aux gens du Nouveau-Brunswick, ici, dans la province. Je vous remercie beaucoup pour le travail que vous accomplissez.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. McKee: Mr. Speaker, wait lists are getting longer with each passing week. Three months have passed since the restructuring of the Department of Health and the health networks. We know the Premier loves to say that money will not solve the problems in our health care system, but the truth is this: Strategic investments are needed, or the crisis will worsen.

The Premier also repeatedly says that he will invest, but he demands results. That is good, Mr. Speaker. However, three months have gone by, and we are not hearing anything about his new strategy. We know that \$40 million in federal funds was unallocated this year. There was \$20 million that went unused in the budget for the Department of Health after the first quarter. This is without mentioning the \$777-million surplus last year.

When will the Premier recognize that investments are needed, especially to tackle recruiting and retention of staff in the health sector?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, le député d'en face a dit qu'il n'y avait rien de nouveau. Eh bien, Monsieur le président, pas plus tard que la semaine dernière, j'étais dans la région Chaleur pour annoncer l'ouverture d'une nouvelle clinique. Le député d'en face doit peut-être se remettre au courant de certaines nouvelles. Il s'agit d'une nouvelle clinique — une nouvelle clinique proposant des services qui seront couverts par l'Assurance-maladie. Les nouveaux services d'opération de la cataracte permettront

cut in half within a very short number of months, and the wait for a cataract procedure is going to be only three to six months. That is new. That is an investment. That is innovation. That is part of the plan that we are putting through.

M. McKee : Monsieur le président, c'est bien, il aura fallu attendre le troisième ministre de la Santé pour que, finalement, soit mené à bien ce programme, que nous attendions depuis longtemps.

Monsieur le président, nous ne sommes pas ici pour critiquer ; nous sommes ici pour être constructifs. C'est exactement ce sur quoi s'est concentrée notre chef, dès son installation à la direction du Parti libéral. Elle est allée consulter les professionnels et les associations du secteur des soins de santé. Elle a proposé publiquement des idées concrètes pour améliorer le système de soins de santé. À court terme, nous avons des suggestions et des idées tangibles, avec des investissements qui peuvent aider le système de soins de santé.

Nous espérons que le gouvernement répondra positivement à nos suggestions. Le premier ministre est-il prêt à mettre en œuvre ces mesures qui sont le résultat direct des consultations menées auprès des professionnels du secteur de la santé? Est-il prêt à les écouter?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I am really impressed to hear that from the member opposite. I am excited about meeting with the Leader of the Liberal Party later this week and discussing those very items that we can, together, move on quickly. I am hoping that the leader will come forward with suggestions that can be implemented. We will put money where we can get results, just as the minister outlined right there with the results in reducing the wait for cataract surgery. Those are real results that people can feel. That is where we will invest our money, and because our province is doing so well, we have the money to do it. We will put it where it gets results. Thank you very much.

Mr. McKee: Mr. Speaker, one of the ideas put forth by the Leader of the Liberal Party was to create an office of health recruitment and retention, with leads from Horizon, Vitalité, and the Department of Health

d'alléger une liste d'attente sur laquelle 1 500 personnes sont inscrites. Il fallait attendre un an et demi pour bénéficier de cette intervention chirurgicale. Monsieur le président, la liste d'attente sera réduite de moitié en quelques mois seulement, et l'attente pour une opération de la cataracte ne sera que de trois à six mois. Voilà qui est nouveau. Il s'agit d'un investissement. Il s'agit d'innovation. La mesure fait partie du plan que nous mettons à exécution.

Mr. McKee: Mr. Speaker, okay, it would have taken a third Minister of Health to finally implement this program, which we have been awaiting for a long time.

Mr. Speaker, we are not here to criticize; we are here to be constructive. That is exactly what our leader focused on as soon as she became Liberal Party leader. She consulted with professionals and associations in the health care sector. She publicly proposed concrete ideas to improve the health care system. We have tangible suggestions and ideas for the short term, with investments that can help the health care system.

We hope the government will respond positively to our suggestions. Is the Premier ready to implement these measures, which are the direct result of consultations with professionals in the health sector? Is he ready to listen to them?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suis très impressionné par les propos du député d'en face. Je me réjouis de rencontrer plus tard dans la semaine la chef du Parti libéral pour discuter des mesures que nous pouvons faire avancer ensemble rapidement. J'espère que la chef proposera des idées qu'il sera possible de mettre en œuvre. Nous investirons de l'argent là où nous pouvons obtenir des résultats, comme vient de l'indiquer le ministre au sujet de la diminution des temps d'attente pour les opérations de la cataracte. Il s'agit là de résultats concrets que les gens peuvent constater. Voilà où nous investirons de l'argent et, puisque notre province se porte bien, nous disposons des fonds nécessaires. Nous investirons l'argent là où il produit des résultats. Merci beaucoup.

M. McKee : Monsieur le président, l'une des idées proposées par la chef du Parti libéral consistait à créer un bureau de recrutement et de maintien en poste de personnel de la santé, lequel serait dirigé par des gens

as well as with experienced professional recruiters who know how to land good candidates. This would not only significantly strengthen the province's recruitment efforts but also send a clear message that it is taking this seriously. Other jurisdictions are stepping up with effective recruitment strategies. We have to get off the sideline and get into the game. This office could have quarterly data-driven report cards to show where there are vacancies and where you are filling them. This is the sort of transparency that our leader is asking for and that she will implement when she is Premier.

Will the minister consider establishing an office of health recruitment and retention that will collaborate with the health authorities, the department, and professional associations to tackle this serious issue head-on?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate that suggestion. I have taken in a lot of suggestions, some solicited and some unsolicited, from many people right across New Brunswick. As a matter of fact, with this department and Vitalité, Horizon, and the medical society, no one is on the sidelines. Everyone is out there recruiting. People are pushing recruitment, retention, and respect for the people in the health care system.

Mr. Speaker, if the member opposite was watching the social media feed from Vitalité, he would have seen that, right now, people are in London recruiting for positions in this system. We do the work. There is no one sitting on the sidelines here. Everyone is in the game, and we are going to continue to play harder. We have bonuses that are being offered for referrals. We are moving forward on reorganizing the recruitment strategy within the department. We are moving ahead. We know that this is a global game, and we are ready to play.

Mr. Speaker: Time, minister.

13:50

Mr. McKee: Mr. Speaker, this office could offer a coordinated effort to go and recruit. We do not know who is recruiting. The former Minister of Health took

des réseaux Horizon et Vitalité et du ministère de la Santé ainsi que des professionnels du recrutement chevronnés qui savent comment dénicher de bons candidats. La mise sur pied du bureau permettrait non seulement de renforcer grandement les efforts de recrutement du gouvernement provincial, mais aussi d'indiquer clairement que le gouvernement prend la question au sérieux. D'autres gouvernements déploient des stratégies de recrutement efficaces. Nous devons passer à l'action et nous atteler à la tâche. Un tel bureau pourrait établir des rapports trimestriels fondés sur les données pour indiquer où se trouvent les postes vacants ainsi que les endroits où ils sont pourvus. Voilà le genre de transparence que notre chef demande et qu'elle instaurera quand elle sera première ministre.

Le ministre envisagera-t-il d'établir un bureau de recrutement et de maintien en poste de personnel de la santé qui collaborera avec les régies de la santé, le ministère et les associations professionnelles afin de s'attaquer de front au problème?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'accueille la proposition. J'ai pris en compte beaucoup de propositions, certaines sollicitées et d'autres pas, d'un grand nombre de personnes d'un peu partout au Nouveau-Brunswick. En fait, le ministère, Vitalité, Horizon et la Société médicale ne restent pas les bras croisés. Tous font du recrutement. Tous appuient le recrutement et le maintien en poste du personnel du système de santé ainsi que le respect à leur égard.

Monsieur le président, si le député d'en face suivait les comptes de médias sociaux de Vitalité, il aurait constaté que, en ce moment, des gens recrutent à Londres pour des postes au sein de notre système. Nous accomplissons le travail. Personne ne reste les bras croisés. Tout le monde y participe, et nous poursuivrons davantage nos efforts. Des primes sont offertes pour les recommandations. Nous faisons avancer la réorganisation de la stratégie de recrutement au sein du ministère. Nous allons de l'avant. Nous savons que l'enjeu est planétaire et nous sommes prêts à passer aux actes.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. McKee : Monsieur le président, le bureau favoriserait la coordination des efforts de recrutement. Nous ne savons pas qui recrute. L'ancienne ministre

it over, and then the Premier fired the former Horizon CEO and suspended the boards. Now, people are talking about recruiting overseas. But where is the coordinated effort? That is what this office of health recruitment and retention would offer.

We are hearing far too many stories from parents and from students in the health care field who are having a hard time finding jobs here in our own province. We are hearing that people are going out and recruiting them, but why are we hearing these stories? We should be going out . . . The Premier should be going out to those colleges and offering guaranteed full-time positions and subsidies for their courses in, certainly, the health care field. Why are people not doing that? Get off their butts and go recruit.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, if there is a name of anybody you know of who is not being employed as a qualified employee by Horizon or Vitalité, I would suggest that you talk to the minister directly and provide that name. I am sure that he or the CEO will contact that person and we will deal with it.

With respect to looking at a coordinated effort, the goal was to follow the kind of program that we had for COVID-19 where we work together for the best interests of all New Brunswickers to develop a health care system and a recruitment system that make sense. It is also to develop innovation within our health care network because everybody is competing for personnel with limited resources.

But do you know what, Mr. Speaker? We have a leg up. We have a leg up because we have two health authorities that can deliver for this entire province in both official languages. Nobody else in the country is able to do that. Do you know what? When we put our resources together, and when we work together for better health care in New Brunswick, we can be better than any other province. That is what we are working toward. It is not another bureaucratic process, such as the member suggests, but a system that will actually get results.

de la Santé avait pris les commandes, puis le premier ministre a congédié l'ancien directeur général d'Horizon et suspendu les conseils d'administration. Maintenant, il est question d'aller recruter à l'étranger. Où est donc la coordination des efforts? Voilà à quoi contribuerait le bureau de recrutement et de maintien en poste de personnel de la santé.

Nous entendons bien trop d'histoires de la part de parents et d'étudiants du secteur de la santé qui ont du mal à trouver un emploi, ici, dans notre propre province. Nous entendons dire que des gens d'ailleurs les recrutent, mais pourquoi entendons-nous ces histoires? Nous devrions faire de même... Le premier ministre devrait se rendre dans les collèges et offrir des postes à plein temps garantis et des subventions pour les cours dans le domaine, bien sûr, des soins de santé. Pourquoi ne fait-on pas cela? Agissez et allez recruter.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, si quelqu'un connaît une personne qui ne travaille pas à titre d'employé qualifié d'Horizon ou de Vitalité, je lui conseillerais de parler directement au ministre et de lui fournir le nom de la personne. Je suis certain que le ministre ou la directrice générale communiquera avec la personne et que nous nous en occuperons.

En ce qui concerne la coordination des efforts, l'objectif consistait à adopter le genre de programme établi pour la COVID-19 pour nous permettre de collaborer au développement d'un système de santé et d'un système de recrutement sensés, et ce, pour servir au mieux les intérêts de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agit aussi de promouvoir l'innovation au sein de notre système de santé, car tous rivalisent pour attirer du personnel avec des ressources limitées.

Cependant, savez-vous quoi, Monsieur le président? Nous bénéficions d'un avantage. Nous bénéficions d'un avantage, car nous comptons deux régies de la santé qui peuvent fournir des services, dans toute la province, dans les deux langues officielles. Aucune autre province n'est en mesure de le faire. Savez-vous quoi? Quand nous mettons en commun nos ressources et que nous travaillons ensemble pour fournir de meilleurs soins de santé au Nouveau-Brunswick, nous pouvons faire mieux que n'importe quelle autre province. Voilà à quoi nous travaillons : non pas à établir un autre processus bureaucratique, comme celui que le député propose, mais un système qui mènera en fait à l'obtention de résultats.

Finances du gouvernement

M. Legacy : Monsieur le président, la semaine dernière, le ministre des Finances et du Conseil du Trésor a publié les états financiers consolidés de la province. Encore une fois, nous avons constaté une divergence extraordinaire par rapport à ce qui avait été prévu dans sa planification, soit un autre excédent de 300 millions de dollars, et ce, durant une période de difficultés et de besoins sans précédent pour la population du Nouveau-Brunswick. Notre ministre peut-il nous assurer qu'il a finalement, après deux ans d'apprentissage, changé sa méthodologie quant à ses prévisions des résultats financiers de la province et à sa préparation budgétaire?

Hon. Mr. Higgs : Mr. Speaker, I know that it may come as a shock, but the Fraser Institute recently gave us a B+ in transparency and accountability. We are in the top two, three, or four provinces in the country. So maybe the opposition members should look at the critics from outside the province who are saying, Wow, what is New Brunswick doing?

I cannot help it if our province is on the move with unprecedented growth and unprecedented immigration. You take 810 000 . . . No, it is not—it is 812 000. It is 812 000, Mr. Speaker. That is the highest rate of growth since Confederation. We have a province that is really excelling. Yes, it brings new challenges. It brings challenges in housing, and it brings challenges with inflation.

We have a system where we have to deal with this in an aggressive manner and we have to deal with it, not through the bureaucratic process, but through a decision-making process that really makes a difference. That is what we are doing, and that is why I am proud to say . . . The things, the numbers, and the changes that we are seeing are unprecedented. People are looking to New Brunswick and saying, Wow, what is going on in New Brunswick? Even the members opposite, I am sure, are shocked.

Mr. Legacy : Well, Mr. Speaker, the Premier has run out of talk about bankers, and now we are talking about institutes. So we are still tone-deaf about the actual people who matter—the New Brunswickers

Government Finances

Mr. Legacy : Mr. Speaker, last week, the Minister of Finance and Treasury Board published the consolidated financial statements for the province. Once again, we saw an extraordinary deviation from the estimates at the planning stage, with an additional \$300-million surplus, during a time of unprecedented hardship and need for New Brunswickers. Can our minister assure us that, after two years of learning, he has finally changed his methodology when it comes to his budget preparation and estimates for the financial results of the province?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je sais que la nouvelle est peut-être surprenante, mais le Fraser Institute nous a récemment donné une note de B+ en matière de transparence et de reddition de comptes. Nous nous classons parmi les deux, trois ou quatre meilleures provinces au pays. Les parlementaires du côté de l'opposition devraient donc peut-être écouter les analystes de l'extérieur de la province qui disent : Waouh, que fait le Nouveau-Brunswick?

Je n'y peux rien si notre province a le vent dans les voiles grâce à une croissance et à une immigration sans précédent. Il s'agit de 810 000... Non, cela n'est pas exact — c'est 812 000. C'est 812 000, Monsieur le président. Il s'agit du taux de croissance le plus élevé depuis la Confédération. Notre province excelle vraiment. Oui, la croissance entraîne de nouveaux défis. Elle entraîne des défis tant en matière de logement qu'en matière d'inflation.

Nous avons un système au sein duquel nous devons répondre aux défis de façon énergique et nous devons le faire, non pas au moyen du processus bureaucratique, mais au moyen d'un processus décisionnel qui améliorera vraiment la situation. C'est le travail auquel nous nous attelons, et c'est pourquoi je suis fier de dire... La situation, les chiffres et les changements que nous constatons sont sans précédent. Les gens observent ce qui se passe au Nouveau-Brunswick et disent : Waouh, qu'est-ce qui se passe au Nouveau-Brunswick? Même les parlementaires d'en face, j'en suis sûr, sont surpris.

M. Legacy : Eh bien, Monsieur le président, le premier ministre a épuisé son discours sur les banquiers, et maintenant nous parlons d'instituts. On demeure insensible à l'égard des gens qui comptent vraiment — les gens du Nouveau-Brunswick qui

who are looking for some help and for program money.

The minister has often declared himself to be a prudent fiscal manager. I want to hear from the manager about how the fiscal manager is going to improve his predictive models so that we can see less of a gap in results, so that the people responsible for needed programs can start moving the province forward—not on paper but actually forward—and so that people can confidently enact strategies without fear that someone will yank the blanket from them at the last minute. How is this minister going to adapt to the new realities of the present and of the future?

13:55

Hon. Mr. Higgs: I guess that the member opposite really was not listening. If you look across the country, you will see that New Brunswick rates in the top one, two, or three in relation to accuracy. If you look across the country, you will see wide changes in what was predicted versus what we actually ended up with. We have gone through unprecedented volatility in the past couple of years, and we will continue to do some of that as we try to deal with inflationary issues and try to deal with the energy costs that are part of the federal policy. We will have to react to those, and we are reacting to them.

The point I am raising is that we are in a position, through a province that has had unprecedented growth, to be economically prudent but also economically capable of delivering better results for every citizen and particularly for dealing with those who need it the most. You will hear announcements from the Social Development Minister about what we are changing for housing and about what we have already done in the way of the child welfare Act, in the way of human services, and in the way of not clawing back money. Mr. Speaker, we have only just begun.

Mr. Speaker: Time, Premier.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, we are \$1 billion off on a prediction, and we are talking about where we are in

cherchent de l'aide et veulent des programmes bien financés.

Le ministre a souvent déclaré être un gestionnaire financier prudent. J'aimerais entendre le gestionnaire en lui expliquer comment le gestionnaire financier compte améliorer ses modèles prédictifs pour qu'il y ait moins d'écart dans les résultats, de façon à ce que les personnes chargées des programmes dont les gens ont besoin puissent commencer à faire avancer la province — non pas sur papier, mais de façon concrète — et à ce que les gens puissent déployer des stratégies en toute confiance sans craindre de se faire tirer le tapis sous les pieds à la dernière minute. Comment le ministre s'adaptera-t-il aux nouvelles réalités actuelles et futures?

L'hon. M. Higgs : Je suppose que le député d'en face n'écoutait vraiment pas. Il suffit d'examiner la situation d'un bout à l'autre du pays pour constater que le Nouveau-Brunswick se classe au premier, au deuxième ou au troisième rang en matière d'exactitude. Il suffit d'examiner la situation d'un bout à l'autre du pays pour constater de grands écarts entre les résultats prévus et ceux qui sont réellement obtenus. Notre province a connu une période de volatilité sans précédent au cours des deux ou trois dernières années, et cette instabilité se poursuivra tandis que nous tâchons de composer avec l'inflation et avec les coûts de l'énergie causés par la politique fédérale. Nous devons prendre des mesures pour relever ces défis, et nous le faisons.

Là où je veux en venir, c'est que, grâce à la croissance sans précédent que connaît la province, nous sommes en mesure, sur le plan économique, de faire preuve de prudence, mais aussi de fournir de meilleurs résultats pour chaque personne et tout particulièrement pour les gens qui en ont le plus besoin. La ministre du Développement social fera des annonces portant sur les changements que nous opérerons en matière de logement et sur le travail que nous avons déjà accompli relativement à la loi sur la protection de l'enfance, aux services à la personne et à la politique de non-récupération de fonds versés. Monsieur le président, notre travail ne fait que commencer.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

M. Legacy : Monsieur le président, il y a un écart de 1 milliard de dollars par rapport aux prévisions, et

the standings, where we rank. Honestly, it is something to talk about.

We have an opportunity to make meaningful change in New Brunswick to prepare this province for the future, but it is going to take some trust and a belief that if we invest in New Brunswickers, it will pay off and we will all prosper. But the minister has publicly stated that he will not change his fiscal philosophy, and he has demonstrated over and over again that he is not updating his process or his methodology. If that is the case, how can he now say that he will finally get funding to the needed programs? To borrow a favourite saying of the Minister of Natural Resources, doing the same thing over and over again and expecting a different result is lunacy. How can we take any comfort that this minister will finally get the job accomplished now?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that we should have great confidence that the job is being done. We have the lowest unemployment rate in the history of New Brunswick—in our history. We have a program to raise the minimum wage. We did it directly for two years, but in this coming year, with the inflationary rates, it will be a 5% or 6% increase. Success may be hard to define in the Liberals' portfolio because the only success that they know is how much money can they spend and how many taxes can they increase. It is a hard thing to fathom when we can reduce taxes, spend more, and still have an economy that is on fire. That is a winning formula.

At the beginning, we said that we would rebuild the province and make “New Brunswick, the place to be” more than just a slogan—a reality—and that is exactly what is happening in New Brunswick. The reality is that people are coming here for the first time and saying, Wow, what a secret this has been. As we roll out programs that will get results, just as the minister talks about for cataract surgery, that is what you will see more of.

Mr. Speaker: Time, Premier.

nous parlons de notre position dans un classement. Honnêtement, quel sujet de conversation!

Nous avons l'occasion d'apporter des changements importants au Nouveau-Brunswick afin de préparer la province pour l'avenir, mais il faudra une certaine confiance et la conviction que, si nous investissons dans la population du Nouveau-Brunswick, ces investissements porteront leurs fruits et nous prospérerons tous. Toutefois, le ministre a déclaré publiquement qu'il ne changerait pas sa philosophie en matière de gestion financière et il a démontré à maintes reprises qu'il ne mettait pas à jour son processus ni sa méthodologie. Si tel est le cas, comment peut-il maintenant affirmer qu'il financera enfin les programmes nécessaires? Pour reprendre une expression favorite du ministre des Ressources naturelles, faire sans cesse la même chose et s'attendre à un résultat différent, c'est de la folie. Comment pouvons-nous être rassurés, maintenant, que le ministre accomplisse finalement le travail?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que nous devrions avoir pleinement confiance que le travail est en cours. Le taux de chômage actuel est le plus bas de l'histoire du Nouveau-Brunswick — de notre histoire. Nous avons un programme pour augmenter le salaire minimum. Nous l'avons fait directement pendant deux ans, mais l'année prochaine, compte tenu des taux d'inflation, l'augmentation sera de 5 % ou 6 %. La réussite est peut-être difficile à définir en ce qui concerne les Libéraux, car pour eux, la réussite est fondée sur l'ampleur de leurs dépenses et de leurs augmentations fiscales. Il est difficile d'imaginer que nous pouvons réduire les taxes et les impôts, dépenser davantage et quand même avoir une économie en plein essor. Il s'agit d'une formule gagnante.

Au début, nous avons dit que nous rebâtirions la province et que nous ferions du Nouveau-Brunswick le meilleur endroit où vivre, ce qui n'est pas un simple slogan — mais une réalité — et c'est exactement ce qui se passe au Nouveau-Brunswick. En réalité, les gens viennent ici pour la première fois et disent : Waouh, quel secret bien gardé! Au fur et à mesure que nous mettons en oeuvre des programmes qui produiront des résultats, comme le ministre l'a indiqué au sujet des opérations de la cataracte, voilà le genre de réaction qui sera plus courante.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Local Government

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, today, we will have a chance to review the latest bill that the government will introduce on its local government reform. We are hopeful that it clears up many unanswered questions, but there will likely be many others. We are very skeptical that it will. When can the regional service commissions, the local governments, and the rural districts expect to receive the final financial information on what they will be receiving to assist with the burden of all the additional costs that they will be facing? Thank you.

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un honneur pour moi de répondre à la question de mon nouveau porte-parole au sein du Cabinet fantôme de l'opposition.

Comme vous le savez, nous avons entamé une réforme. Il y a au-delà de 25 ans que les gens attendent cette réforme. Dans notre livre blanc, il y a quatre piliers : la structure, la collaboration régionale et la planification. Aujourd'hui, je déposerai un projet de loi à la Chambre, Monsieur le président. Ce projet de loi a pour objectif d'aider les municipalités du Nouveau-Brunswick.

Comme vous le savez, le pilier des finances était très important. Aujourd'hui, nous allons proposer une nouvelle formule, qui vise à aider les municipalités. Nous voulons que le processus soit plus simple, transparent, stable et prévisible. J'ai hâte de déposer mon projet de loi, après la période des questions. Merci beaucoup.

M. LeBlanc : Monsieur le président, ce gouvernement vient d'annoncer un autre excédent record de 777 millions de dollars. Nous savons que ce sera extrêmement difficile pour ces nouvelles administrations locales d'absorber les coûts des services dont se décharge le gouvernement. Elles devront également faire face à des coûts liés à l'inflation et à la croissance des salaires. Étant donné l'énorme excédent, le ministre va-t-il augmenter les sommes d'argent mises à la disposition des administrations locales, pour leur venir en aide par le biais d'une subvention de péréquation?

Gouvernements locaux

M. LeBlanc : Monsieur le président, nous aurons aujourd'hui l'occasion d'examiner le plus récent projet de loi concernant la réforme de la gouvernance locale que présentera le gouvernement. Nous espérons que le projet de loi éclaircira un grand nombre de questions sans réponse, mais de nombreuses autres surgiront sûrement. Nous doutons fort que des questions soient éclaircies. Quand les commissions de services régionaux, les gouvernements locaux et les districts ruraux peuvent-ils s'attendre à connaître les renseignements financiers définitifs concernant les sommes qu'ils recevront pour les aider à supporter le poids des coûts additionnels avec lesquels ils devront composer? Merci.

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. It is an honour for me to answer the question from my new critic in the opposition shadow cabinet.

As you know, we have undertaken a reform. People have been waiting over 25 years for this reform. In our white paper, there are four pillars: structure, regional collaboration, and land use planning. I will be introducing a bill in the House today, Mr. Speaker. This bill aims to help municipalities in New Brunswick.

As you know, the finances pillar was very important. Today, we are going to propose a new formula that aims to help municipalities. We want the process to be more transparent, simple, stable, and predictable. I am looking forward to introducing my bill after question period. Thank you very much.

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, this government has just announced another record surplus—\$777 million this time. We know that it will be extremely difficult for these new local governments to absorb the costs of the services the government is offloading. They will also have to deal with costs related to inflation and salary increases. Given the enormous surplus, will the minister increase the amount of money provided to local governments to help them out through equalization grants?

14:00

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, je veux corriger le tir, en réponse au député de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé, car il fait des faussetés. Il n'y a eu aucun déchargement des services. Les mandats des commissions de services régionaux ont été élargis ; c'est là. Au palier municipal, les localités s'occupaient déjà du tourisme et faisaient déjà le développement économique. Nous voulons être des partenaires. Aujourd'hui, vous allez voir que, après que le projet de loi sera déposé, avec la nouvelle formule, nous serons encore plus des partenaires. Nous croyons dans les municipalités.

Cependant, de l'autre côté de la Chambre, nous n'avons vu aucune, aucune, aucune... La nouvelle chef a des idées, mais il n'y a jamais de coût associé à ses idées. Voilà le problème avec les parlementaires du côté de l'opposition. Nous, nous ne choisissons pas de travailler avec l'opposition. Nous choisissons les gens du Nouveau-Brunswick, les municipalités et les associations pour nous assurer que nous avons un plan pour le Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Health Care

Mr. Coon: Mr. Speaker, nurses and doctors are burning out in our emergency departments while trying to hold a crumbling health system together. Is that success? I do not think so. Staff shortages are putting patients at risk. Is that success? No. One of my constituents died in the ER waiting room at the Chalmers hospital this summer—someone I knew well. Just the other week, another constituent's father who had dementia and was suffering from pneumonia was stuck in the ER for six days—in a hall where the treatment needed to remove fluid from his lungs could not be administered. A doctor just told me recently that working in the hospital today is like working in a war zone—a war zone.

Will the Premier direct the Minister of Health to require the health authorities to immediately set up urgent care centres to relieve the tremendous pressure on our ERs and give all patients a shot at getting well?

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, in response to what the member for Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé said, I would like to put the record straight, because he is telling untruths. There has been no offloading of services. The mandates of regional service commissions were expanded; that has been done. At the municipal level, communities have already been taking care of tourism and economic development. We want to be partners. You will see today, after the bill has been tabled, that we will be even closer partners with the new formula. We believe in the municipalities.

However, on the other side of the House, we have seen absolutely no... The new leader has ideas, but there are never any costs associated with her ideas. That is the problem with opposition members. We do not choose to work with the opposition. We choose New Brunswickers, municipalities, and associations to ensure that we have a plan for New Brunswick. Thank you very much, Mr. Speaker.

Soins de santé

M. Coon : Monsieur le président, le personnel infirmier et les médecins de nos services d'urgence s'épuisent à essayer de tenir à bout de bras un système de santé qui s'effrite. Est-ce là une réussite? Je ne le pense pas. Les pénuries de personnel mettent la vie des patients en danger. Est-ce là une réussite? Non. Cet été, un homme de ma circonscription est décédé dans la salle d'attente de l'urgence de l'hôpital Chalmers — quelqu'un que je connaissais bien. Il y a seulement quelques semaines, le père d'une autre personne de ma circonscription, atteint de démence et souffrant d'une pneumonie, est resté coincé à l'urgence pendant six jours — dans un couloir où le traitement nécessaire pour retirer du liquide de ses poumons ne pouvait lui être administré. Un médecin m'a dit récemment que, à l'heure actuelle, le travail à l'hôpital ressemble à du travail en zone de guerre — en zone de guerre.

Le premier ministre enjoindra-t-il au ministre de la Santé d'exiger que les régies de la santé mettent immédiatement sur pied des centres de soins d'urgence pour alléger les énormes pressions qui s'exercent sur nos urgences et donner à tous les patients la chance de mieux se porter?

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. It does cause us pain when we hear of the sad stories that the member opposite talks about. Obviously, our sympathy goes out to the family members involved in any of these tragic situations.

Mr. Speaker, that is why we are taking action. That is why we have a plan. That is why we have a plan to connect people to primary care providers, whether it is through eVisitNB, which takes people away from emergency rooms, or whether it is through a portable X-ray machine that goes around and prevents seniors from having to go to the emergency room to get an X-ray for a wrist, an ankle, or even a hip. That diverts people away from the emergency room. It is why we are moving forward with having EMTs educated, and they are expected to be in the ambulances by the end of this year. That allows paramedics to go out and provide services to people in their homes when they dial 911.

Mr. Speaker, making sure that those emergency rooms can function well is a directive that we have given to the CEOs—

Mr. Speaker: Time, minister.

M. Coon : Monsieur le président, le 10 août dernier, le D^r Yogi Sehgal a soumis au premier ministre une série d'idées pour aider à résoudre la crise actuelle dans les soins de santé. Il a notamment recommandé de créer des cliniques de soins de santé primaires pour évaluer les patients non urgents. Il s'agit de patients qui n'ont pas de médecin de famille ou qui ne peuvent pas y accéder en temps voulu. Les urgences sont conçues pour les cas urgents et ne devraient pas être chargées de pratiquer la médecine familiale. Avec l'excédent projeté, le premier ministre verra-t-il à ce que les réseaux de santé disposent des fonds nécessaires pour ouvrir des cliniques de soins?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Yes, indeed, we will make sure that the money is there to fund clinics that are necessary and to ensure that ERs are not used for anything less or anything more than an emergency. We need to unload ERs with care, but when people show up at an ER, as they do today because they have nowhere else to go, you need to have a place that you can send them so that they can

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il est douloureux pour nous d'entendre des histoires tristes comme celles que rapporte le député d'en face. Nous adressons bien sûr nos condoléances aux membres des familles devant composer avec de telles tragédies.

Monsieur le président, voilà pourquoi nous agissons. Voilà pourquoi nous avons un plan. Voilà pourquoi nous avons un plan visant à mettre les gens en rapport avec des fournisseurs de soins primaires, soit par l'intermédiaire de eVisitNB, qui diminue le nombre de visites à l'urgence, soit pour qu'ils aient accès à un appareil de radiographie mobile, ce qui évite aux personnes âgées d'aller à l'urgence pour passer une radiographie du poignet, de la cheville ou même de la hanche. Ces mesures permettent de diriger les gens ailleurs que vers les urgences. Voilà pourquoi nous allons de l'avant avec la formation de techniciens d'urgence médicale, et ces derniers devraient travailler en ambulance d'ici à la fin de cette année. Ainsi, les travailleurs paramédicaux pourront fournir des services à domicile aux gens qui composent le 911.

Monsieur le président, faire en sorte que les urgences fonctionnent bien est une consigne que nous avons donnée aux directions générales...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. Coon: Mr. Speaker, on August 10, Dr. Yogi Sehgal sent the Premier a series of ideas to help resolve the current health care crisis. Among other things, he recommended that primary health care clinics be created to assess non-urgent patients. These are all patients who do not have family physicians or who cannot see them on short notice. Emergency rooms are created for urgent cases and should not be tasked with practicing family medicine. With the projected surplus, will the Premier see to it that the health networks have the funds required to open health care clinics?

L'hon. M. Higgs : Merci de la question. Oui, nous veillerons effectivement à ce que des fonds soient prévus pour financer des cliniques qui sont nécessaires et à ce que les salles d'urgence ne servent qu'aux urgences. Il faut désengorger les salles d'urgence avec soin, mais lorsque les gens s'y présentent, comme c'est le cas en ce moment parce qu'ils n'ont nulle part où aller, il faut disposer d'un endroit vers lequel les

have an appointment and walk right in that night or the next morning.

The idea is absolutely . . . As the Leader of the Green Party would say, our goal is on a clinical care model in primary care because doctors do not want to work the same hours as they used to work. They want to work in collaborative care. That collaborative care model could be available all over the province in different communities. Mr. Speaker, that is the direction. It is the direction, because you need to find ways that bring people here to work using not the same model but a new model. A work-life balance is a program that applies to every profession. We need to make it affordable for people but available to people, and we will do what is necessary to do just that.

14:05

Assessments

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, many homeowners are going to be shocked by the huge increases in assessments that will drive up their taxes. The minister suggested that this is a windfall for the municipalities so they should lower their tax rates. The minister is trying to pass the buck. Government is in a position to do something about it across the board. Will the minister commit to introducing legislative amendments to reduce the property tax to offset unreasonable assessment increases?

Hon. Mr. Allain: Thank you, Mr. Speaker. As we know, there is good news in New Brunswick. The population of New Brunswick has increased by 2.7%. We have hit a high of 812 000 people. The Shawn Graham government wanted 800 000. We did it in 2022, four years before . . . By the way, we are getting a lot younger. The average age of New Brunswickers is going from 47 to 46 years old. That is another plus. Mr. Speaker, yes, there are pressures. There are pressures. There is a real estate boom. Again, Service New Brunswick has the mechanisms to take care of New Brunswickers. When the opposition members pass the buck like that, they should go see their federal friends. Thank you.

aiguiller pour qu'ils puissent obtenir un rendez-vous et s'y rendre le soir même ou le lendemain matin.

L'idée est tout à fait . . . Comme le dirait le chef du Parti vert, nous voulons adopter un modèle de soins cliniques pour la prestation de soins primaires, car les médecins ne veulent plus travailler les mêmes heures qu'auparavant. Ils veulent dispenser des soins en collaboration. Diverses collectivités dans la province pourraient adopter un modèle de soins axé sur la collaboration. Monsieur le président, voilà l'objectif. C'est l'objectif, car il faut adopter un autre modèle afin d'attirer les gens ici pour travailler. La conciliation travail-vie personnelle est importante pour toutes les professions. Il faut rendre le tout abordable et accessible aux gens, et nous ferons exactement ce qu'il faut pour y parvenir.

Évaluations

M. LeBlanc : Monsieur le président, de nombreux propriétaires seront bouleversés par les augmentations énormes des évaluations qui feront grimper leur impôt foncier. Le ministre a suggéré que les municipalités engrangeraient des recettes inattendues et que celles-ci devraient donc réduire leur taux d'imposition. Le ministre essaie de se défiler. Le gouvernement est en mesure de remédier à la situation globale. Le ministre s'engagera-t-il à présenter des modifications législatives pour réduire l'impôt foncier afin de compenser les augmentations déraisonnables des évaluations?

L'hon. M. Allain : Merci, Monsieur le président. Comme nous le savons, il y a de bonnes nouvelles au Nouveau-Brunswick. La population du Nouveau-Brunswick a augmenté de 2,7 %. Nous avons atteint un sommet, soit une population de 812 000 personnes. Le gouvernement de Shawn Graham voulait atteindre une population de 800 000. Nous avons atteint l'objectif en 2022, quatre ans avant . . . En passant, notre population est de plus en plus jeune. L'âge moyen des gens du Nouveau-Brunswick est passé de 47 à 46 ans. C'est là un autre avantage. Monsieur le président, oui, des pressions s'exercent. Des pressions s'exercent. Le marché immobilier est en plein essor. Encore une fois, Services Nouveau-Brunswick dispose de mécanismes pour veiller sur les gens du Nouveau-Brunswick. Lorsque les gens de l'opposition se défilent ainsi, ils devraient aller voir leurs amis fédéraux. Merci.

Mental Health

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, in yesterday's first recommendations report, the Child and Youth Advocate indicated that he found serious deficiencies with regard to planning and any long-term strategy in several key areas such as human resource recruitment and mental health training. The expectation of the government is that it will put in place a credible recruitment plan to attract mental health professionals and to provide training to consider youth mental health issues in emergency responses with a more child-friendly and culturally sensitive approach.

We need to see a sense of urgency and a shift in the government's mindset when it comes to mental health. Most important, the government needs to be transparent about what it takes to have the system that we need. Mr. Speaker, I ask the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour this: What is his action plan to develop the human resources that the province and the system require to tackle mental health?

Hon. Mr. Fitch: I am going to take that, Mr. Speaker, because on a lot of the items that were mentioned by the member across the way, I have actually been working with my colleague the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour in making the announcements to do just that, to recruit. There have been some very good responses. There have been some very good examples. The other day, we announced new navigators to help people who are medically trained in other jurisdictions to come to New Brunswick and get through the maze to get their credentials approved so that they can go to work, whether it is in mental health or in other areas. Mr. Speaker, we have also expedited the ability for RNs from France to come to New Brunswick and have their credentials realized so that they can go into the health care system and work.

Mr. Speaker, we received the report from Mr. Lamrock. Our department actually works very, very closely with the Child and Youth Advocate. I must say that when it comes to the mental health

Santé mentale

M. K. Chiasson : Monsieur le président, dans le premier rapport de suivi des recommandations présenté hier, le défenseur des enfants et des jeunes a dit avoir constaté d'importantes lacunes en matière de planification et de stratégie à long terme dans plusieurs domaines clés, comme le recrutement des ressources humaines et la formation en santé mentale. On s'attend du gouvernement qu'il mette en place un plan de recrutement sérieux afin d'attirer des professionnels de la santé mentale et de fournir une formation qui prendrait en compte des problèmes de santé mentale des jeunes lors des interventions d'urgence et qui serait davantage axée sur les enfants et les différences culturelles.

Nous devons voir, de la part du gouvernement, un sentiment d'urgence et un changement de mentalité au sujet de la santé mentale. Par-dessus tout, le gouvernement doit être transparent quant aux éléments nécessaires pour aboutir au système dont nous avons besoin. Monsieur le président, je pose la question au ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail : Quel est son plan d'action afin de développer les ressources humaines nécessaires à la province et au système pour s'occuper de la santé mentale?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, je vais répondre à la question du député d'en face, car, à l'égard d'un grand nombre d'éléments qu'il a soulevés, j'ai en fait travaillé avec mon collègue le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail à l'annonce, justement, de mesures de recrutement. La réponse a été très bonne. D'excellents exemples peuvent être fournis. L'autre jour, nous avons fait l'annonce d'un nouveau service d'orientation visant à aider les professionnels de la santé formés ailleurs à venir au Nouveau-Brunswick et à se retrouver dans le dédale entourant l'approbation de leurs titres de compétence pour qu'ils puissent travailler, en santé mentale ou dans d'autres domaines. Monsieur le président, nous avons aussi accéléré le processus d'approbation, par le Nouveau-Brunswick, des titres de compétence des infirmières certifiées en France pour qu'elles puissent travailler dans le système de santé.

Monsieur le président, nous avons reçu le rapport de M. Lamrock. Mon ministère travaille en fait en étroite collaboration avec le défenseur des enfants et des jeunes. Je dois dire qu'en ce qui a trait aux mesures

response specifically, there have been an additional 7.5 FTEs hired who are able to—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, timely access to care is essential and vital when dealing with mental health. There need to be enough professionals available so that children and young adults can be seen promptly and can have proper responses so that treatment can be provided. This means more clinical psychologists, social workers, psychiatrists, and counsellors and better training for our frontline workers.

The government should be working hand-in-hand with postsecondary institutions to identify gaps and shortages in the number of mental health professionals, to develop a specific recruitment plan, and to offer incentives to attract new students. As much as this government likes to cut programs, in this case, austerity is not an option. So, I ask the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour again whether he is willing to work with universities and colleges to set targets, provide funding, and develop a credible plan to deal with the urgency of mental health.

14:10

Hon. Mr. Holder: Thank you very much, Mr. Speaker. That is exactly what we have been doing with universities over the past number of years—developing credible plans. In fact, for that matter, not that long ago, the former Minister of Health and I were up at UNB introducing a new program for mental health specialists in nursing. I think that our track record speaks for itself.

Just a few minutes ago, the Minister of Health talked about the navigator program that we put in place for nursing recruitment. Where before we were not even scratching the surface when it came to international nurse recruitment—we were doing fewer than 5 a year—now, we have attracted more than 200 internationally trained nurses over the past number of years. So, I take the member opposite's point very seriously. We have been talking to universities. And what I will say is that we not only want to set targets. We also want to make sure that the contracts we have

visant la santé mentale en particulier, 7,5 ETP additionnels ont été engagés pour...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, l'accès à des soins en temps opportun est vital lorsqu'il est question de santé mentale. Il faut assurer la disponibilité d'un nombre suffisant de professionnels pour voir rapidement et traiter convenablement les enfants et les jeunes adultes. Cela se traduit par un plus grand nombre de psychologues cliniciens, de travailleurs sociaux, de psychiatres et de conseillers ainsi que par une meilleure formation pour les travailleurs de première ligne de notre province.

Le gouvernement devrait collaborer étroitement avec les établissements postsecondaires pour cerner les lacunes et les besoins quant au nombre de professionnels en santé mentale, élaborer un plan de recrutement précis et offrir des mesures incitatives visant à attirer de nouveaux étudiants. Le gouvernement aime éliminer des programmes, mais dans ce cas-ci, l'austérité n'est pas envisageable. Je demande donc au ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail s'il est disposé à travailler avec les universités et les collègues pour fixer des cibles, accorder du financement et élaborer un plan sérieux afin de s'occuper de la question urgente de la santé mentale.

L'hon. M. Holder : Merci beaucoup, Monsieur le président. L'élaboration de plans sérieux — voilà exactement le travail que nous avons accompli avec les universités au cours des dernières années. En fait, il n'y a d'ailleurs pas longtemps, l'ancienne ministre de la Santé et moi étions à UNB pour annoncer un nouveau programme de spécialisation en santé mentale dans le domaine des sciences infirmières. Je pense que notre bilan est éloquent.

Il y a quelques minutes seulement, le ministre de la Santé a parlé du service d'orientation que nous avons mis sur pied pour le recrutement de personnel infirmier. Alors qu'auparavant, nous ne faisons qu'effleurer le problème pour ce qui est du recrutement à l'étranger — moins de 5 personnes par année —, nous avons recruté plus de 200 infirmières formées à l'étranger au cours des dernières années. Je prends donc très au sérieux les propos du député d'en face. Nous sommes en pourparlers avec les universités. En outre, je dirai que nous ne voulons pas

with our universities are performance-based and that we are actually getting the results that we need and not shovelling money out the door, as the previous government did with nursing.

Mr. Speaker: Time, minister. The time for question period has expired.

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Monsieur le président, c'est notre première journée de retour à la Chambre. J'aimerais faire un rappel au Règlement concernant la réponse donnée à mon collègue de ce côté-ci, pendant la période de questions, par le député de Moncton-Est. J'ai été très choqué d'entendre que ce dernier ne voulait pas travailler avec l'opposition officielle. Le premier ministre, au début de la période de questions, a dit qu'il voulait travailler avec l'opposition. Tous deux devraient accorder leurs histoires. Le député devrait peut-être consulter son chef, qui est toujours le premier ministre.

Mr. Speaker: State your point of order, please.

M. G. Arseneault : Le point que je veux soulever est que, dans sa réponse, le député de Moncton-Est a accusé, ici, à la Chambre, mon collègue de faire des faussetés. C'est très grave. Je veux qu'il retire ces mots immédiatement, sans discuter. Je demande au président que cela soit fait sans délai.

Mr. Speaker, it is important, when a member accuses another member of making a false statement, that everyone here know that the accusation is unacceptable. That accusation was unacceptable, and I would ask him to withdraw it immediately.

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, tout d'abord, j'ai évoqué le fait de parler avec l'opposition. Je n'ai pas reçu un courriel de l'opposition sur la réforme de la gouvernance locale.

(Interjections.)

Mr. Speaker: It is a point of order.

seulement fixer des cibles. Nous voulons aussi faire en sorte que les ententes conclues avec les universités de notre province soient axées sur le rendement et produisent les résultats requis, au lieu de jeter l'argent par les fenêtres comme l'a fait le gouvernement précédent en ce qui concerne les soins infirmiers.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre. Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, this is our first day back in the House. I would like to raise a point of order regarding the answer given to my colleague on this side during question period by the member for Moncton East. I was very shocked to hear that the member does not want to work with the official opposition. The Premier, at the beginning of question period, said that he wanted to work with the opposition. They should get their stories straight. The member might consult with his leader, who is still Premier.

Le président : Veuillez énoncer votre rappel au Règlement.

Mr. G. Arseneault: The point that I want to make is that, in his response, the member for Moncton East accused my colleague here in the House of telling falsehoods. This is very serious. I want him to withdraw those words immediately, without discussion. I ask the Speaker that this be done without delay.

Monsieur le président, il est important que, lorsqu'un député accuse un autre député d'avoir fait une fausse déclaration, tout le monde ici sache qu'une telle accusation est inacceptable. Cette accusation était inacceptable, et je demanderais au député de la retirer immédiatement.

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, first of all, I referred to talking to the opposition. I did not receive an email from the opposition on local governance reform.

(Exclamations.)

Le président : Il s'agit d'un rappel au Règlement.

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Do you have anything to say? No? Okay.

I am going to have to review the tape, and if necessary, I will report back and make a decision on the point of order. To the member for Campbellton-Dalhousie, you have another point of order, I believe.

Mr. G. Arseneault: Yes, Mr. Speaker. Through you, I just want to remind the ministers on the other side—actually, all MLAs—that we cannot use props in here, as was quite evidently done today by one of our Cabinet ministers.

Mr. Speaker: Thank you.

Hon. Mr. G. Savoie: Mr. Speaker, I certainly agree with the Opposition House Leader. It is a long-standing tradition that props are not to be used. I have consulted the member in question. We are all honourable members, so I take him at his word when he tells me that it was used not as a prop but instead as a reference point. So this is a matter of opinion, but we understand the point. Props are not to be used, but in this case, it was not a prop. Thank you.

Mr. Speaker: Thank you for bringing that to our attention. I would remind all members that props are not permitted to be used in the House. I believe that this has been taken care of by both parties. Thank you.

Members, I have a bit of news regarding this afternoon's ceremony that is to follow at approximately 4 p.m. to 4:30 p.m. Unfortunately, the Lieutenant-Governor has reported that she is not feeling well and will not be able to attend. So we are going to cancel the meeting, the ceremony, for her this afternoon. We will have to check and see when we can reschedule that. We certainly send our best wishes to Her Honour.

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker.

Le président : Avez-vous quelque chose à dire? Non? Entendu.

Je devrai examiner l'enregistrement et, si nécessaire, je ferai rapport et rendrai une décision sur le rappel au Règlement. Monsieur le député de Campbellton-Dalhousie, vous avez un autre rappel au Règlement, je crois.

M. G. Arseneault : Oui, Monsieur le président. Par votre entremise, je veux simplement rappeler aux ministres d'en face — en fait, à tous les parlementaires — que nous ne pouvons pas utiliser des accessoires ici, comme l'a fait de toute évidence aujourd'hui l'un de nos ministres.

Le président : Merci.

L'hon. M. G. Savoie : Monsieur le président, je suis certainement d'accord avec le leader parlementaire de l'opposition. C'est une tradition de longue date que les accessoires ne doivent pas être utilisés. J'ai consulté le député en question. Nous sommes tous des parlementaires, de sorte que je le crois sur parole lorsqu'il me dit que cela n'a pas été utilisé comme accessoire mais plutôt comme point de référence. C'est donc une question d'opinion, mais nous comprenons le rappel. Les accessoires ne doivent pas être utilisés, mais, en l'occurrence, ce n'était pas un accessoire. Merci.

Le président : Merci d'avoir porté cela à notre attention. Je rappellerais à tous les parlementaires que le recours aux accessoires n'est pas permis à la Chambre. Je crois que les deux parties s'en sont occupées. Merci.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, j'ai une petite nouvelle concernant la cérémonie de cet après-midi qui suivra entre environ 16 h et 16 h 30. Malheureusement, la lieutenant-gouverneure a signalé qu'elle ne se sent pas bien et qu'elle ne pourra pas y assister. Nous allons donc annuler la réunion pour elle, la cérémonie de cet après-midi. Nous devons vérifier et voir quand nous pourrions la reporter. Nous offrons certainement nos meilleurs vœux à Son Honneur.

14:15

Tabling of Documents

Mr. Speaker: Honourable members, pursuant to subsection 19(2) of the *Auditor General Act*, I shall table before the House an independent auditor's report of the Office of the Auditor General of New Brunswick for the fiscal year ending March 31, 2022.

Statements by Ministers

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, October 4 is the National Day of Action for Missing and Murdered Indigenous Women and Girls. Today we remember and honour the lives of the missing and murdered Indigenous women and girls in New Brunswick and across our country.

Notre gouvernement demeure déterminé à prendre des mesures pour régler ce problème.

The Women's Equality Branch is leading this work with government departments. Government actions are informed by Indigenous leaders, community members, and family members across the province. We are listening and working together to make a positive impact toward an environment where all Indigenous women in our province will be able to enjoy a healthy, safe, and productive life, free of violence.

Last Friday, we took the time to reflect and honour the National Day for Truth and Reconciliation. As Minister responsible for Women's Equality, it is especially important for me to pause in honour and remembrance of the strength and resilience of Indigenous women and girls in our province. Please join me in honouring and remembering the many missing Indigenous women and girls in our province, including Erin Brooks of St. Mary's First Nation, Marie Copage of Elsipogtog First Nation, and Martina Sabbatis of Kingsclear First Nation. Thank you.

Merci.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Merci à Madame la ministre de souligner cette journée

Dépôt de documents

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, conformément au paragraphe 19(2) de la *Loi sur le vérificateur général*, je dépose à la Chambre le rapport de l'audit indépendant du Bureau du vérificateur général du Nouveau-Brunswick pour l'exercice terminé le 31 mars 2022.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, le 4 octobre est la Journée nationale d'action pour les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées. Aujourd'hui, nous rendons hommage à la vie des femmes et des filles autochtones disparues et assassinées au Nouveau-Brunswick et partout dans notre pays.

Our government remains determined to take action to solve this problem.

La Direction de l'égalité des femmes dirige un tel travail avec les ministères. Les mesures gouvernementales sont éclairées par les dirigeants autochtones, les membres de collectivités et les membres de familles dans toute la province. Nous sommes à l'écoute et travaillons ensemble pour favoriser un environnement où toutes les femmes autochtones dans notre province pourront profiter d'une vie saine, sûre et productive, sans violence.

Vendredi dernier, nous avons pris le temps de réfléchir et de marquer la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation. En tant que ministre responsable de l'Égalité des femmes, j'estime qu'il est particulièrement important de faire une pause en l'honneur et en souvenir de la force et de la résilience des femmes et des filles autochtones dans notre province. Veuillez vous joindre à moi pour rendre hommage aux nombreuses femmes et filles autochtones disparues dans notre province, y compris Erin Brooks, de la Première Nation de St. Mary's, Marie Copage, de la Première Nation Elsipogtog, et Martina Sabbatis, de la Première Nation de Kingsclear. Merci.

Thank you.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to the honourable minister for recognizing this

importante pour les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées. Je note aussi — c'est drôle — que, dans la traduction du document, en anglais, on parle de « missing and murdered Indigenous women and girls », mais, en français, on ajoute les communautés 2ELGBTQQIA+. C'est quand même important de mentionner que cela ne figure pas dans le texte anglais. Mais c'est important en 2022 de rassembler toutes ces personnes qui sont des filles, des femmes ou des personnes qui se définissent comme des filles ou des femmes.

C'est une journée importante évidemment pour le Nouveau-Brunswick parce qu'on a 15 communautés autochtones : 6 Premières Nations wolastoqey et 9 Premières Nations mi'kmaq. On dit qu'environ 11 000 femmes autochtones habitent en ce moment dans la province. Les femmes autochtones sont trois fois plus à risque que les autres Canadiennes parce que les discriminations croisées fragilisent les femmes autochtones. En 2020, d'ailleurs, 23 % des victimes de féminicides étaient des femmes autochtones. Alors, c'est important d'avoir un respect, d'abord, et d'avoir la volonté de prendre des mesures concrètes.

Maintenant, le *Plan d'action national 2021 pour les femmes, les filles et les personnes 2ELGBTQQIA+ autochtones disparues et assassinées* a été publié en 2021. Il y a eu par la suite, en 2022, le rapport d'avancement. On sait aussi qu'au Nouveau-Brunswick, le mandat de la commissaire qui fait l'examen du racisme systémique a été prolongé jusqu'au 31 décembre. C'est peut-être là qu'on verra ce qu'a vraiment l'intention de faire le gouvernement. On sait qu'il y a des chefs qui ne veulent plus participer à l'enquête. On sait aussi qu'ils demandent un bureau qui va se pencher sur la question, de là l'importance de prendre des mesures concrètes. Merci.

Ms. Mitton: *Wela'lin*, Mr. Speaker.

Today, we commemorate the National Day of Action for Missing and Murdered Indigenous Women and Girls and 2SLGBTQQIA people. This is a difficult day for many people across New Brunswick and across the country. Indigenous women are more at risk of violence, and today we remember those who have been murdered and those who are still missing.

I think that it is also an important day to talk about what still needs to be done. We know that there were 231 calls for justice in *The Final Report of the*

important day for missing and murdered Indigenous women and girls. I also note—this is curious—that, in the translation of the document, the English version refers to “missing and murdered Indigenous women and girls” while the French version adds the 2SLGBTQQIA+ communities. It is indeed important to mention that. That reference is not made in the English text. However, in 2022, it is important to bring together all these people who are girls, women, or people who identify as girls and women.

This is obviously an important day for New Brunswick, because there are 15 Indigenous communities: 6 Wolastoqey First Nations and 9 Mi'kmaq First Nations. It is said that about 11 000 Indigenous women are currently living in the province. Indigenous women are three times more at risk than other Canadian women, because intersecting discrimination makes Indigenous women more vulnerable. In 2020, in fact, 23% of femicide victims were Indigenous women. So, it is important to have respect, first of all, and to have the will to take concrete measures.

Now, the *2021 Missing and Murdered Indigenous Women, Girls, and 2SLGBTQQIA+ People National Action Plan* was released in 2021. Then, there was the 2022 progress report. It is also known that, in New Brunswick, the mandate of the commissioner reviewing systemic racism has been extended until December 31. That is perhaps when what the government really intends to do will be apparent. Some chiefs no longer want to participate in the review. They are also known to be asking for an office that will look into the issue—hence the importance of taking concrete action. Thank you.

M^{me} Mitton : *Wela'lin*, Monsieur le président.

Aujourd'hui, nous commémorons la Journée d'action nationale pour les femmes, les filles et les personnes 2ELGBTQQIA autochtones disparues et assassinées. Il s'agit d'une journée difficile pour de nombreuses personnes au Nouveau-Brunswick et partout au pays. Les femmes autochtones sont plus à risque d'être victimes de violence, et nous nous souvenons aujourd'hui de celles qui ont été assassinées et de celles qui sont toujours portées disparues.

Je pense que c'est aussi un jour important pour parler de ce qui reste à faire. Nous savons qu'il y a eu 231 appels à la justice dans le *rapport final de*

National Inquiry into Missing and Murdered Indigenous Women and Girls and gender-diverse people. Those calls to action need to move forward. We also know that in Chapter 8, “Confronting Oppression—Right to Justice”, it specifically outlines issues related to systemic racism in the justice and policing systems. So today is also a day to once again call for this government to have an Indigenous-led, independent inquiry into systemic racism in the justice and policing systems in New Brunswick. That touches Indigenous peoples’ lives. It touches their communities, and it has a role to play in missing and murdered Indigenous women and girls and 2SLGBTQ+ people. There is still work to do, and it is unacceptable to continue to refuse to let this happen. There needs to be an inquiry into systemic racism. Thank you, Mr. Speaker. *Wela’lin.*

14:20

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I rise in the House today to talk about Hurricane Fiona. Hurricane Fiona traveled through the province on September 23 and 24. While the impact to New Brunswick was not as extensive when compared to our Atlantic neighbours, there was considerable damage. Trailers were toppled, homes were flooded, and thousands were left without power for days. While it is too early to make an estimate of the cost of the damage, we have indications that the needs will exceed the \$35 million paid out for Hurricane Dorian.

Voilà pourquoi, le lendemain du passage de l’ouragan Fiona, le gouvernement provincial a lancé un programme d’aide financière en cas de catastrophe.

Je voudrais profiter de l’occasion pour remercier les intervenants d’urgence, les employés affectés au rétablissement et les équipes d’Énergie NB pour leur travail acharné. C’est ce genre de détermination qui nous permettra de mener à bien le processus de rétablissement et de surmonter toute urgence éventuelle. Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker.

l’Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées et les personnes de diverses identités de genre. Ces appels à l’action doivent aller de l’avant. Nous savons aussi que le chapitre 8, *Combattre l’oppression : le droit à la justice*, décrit précisément les questions liées au racisme systémique dans les systèmes de justice et de maintien de l’ordre. Aujourd’hui est donc aussi un jour pour demander une fois de plus au gouvernement actuel de mener une enquête indépendante dirigée par des Autochtones sur le racisme systémique dans les systèmes de justice et de maintien de l’ordre au Nouveau-Brunswick. Cela touche la vie des peuples autochtones. Cela touche leurs collectivités et a un rôle à jouer quant aux femmes, filles et personnes 2ELGBTQ+ autochtones disparues et assassinées. Il y a encore du travail à faire, et il est inacceptable de continuer à refuser de laisser cela se produire. Il faut une enquête sur le racisme systémique. Merci, Monsieur le président. *Wela’lin.*

L’hon. M. Hogan : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd’hui pour parler de l’ouragan Fiona. L’ouragan Fiona a traversé la province les 23 et 24 septembre. Bien que les répercussions sur le Nouveau-Brunswick n’aient pas été aussi néfastes que celles dans nos provinces voisines de l’Atlantique, les dégâts ont été considérables. Des roulottes ont été renversées, des domiciles ont été inondés, et des milliers de personnes se sont retrouvées sans électricité pendant des jours. Bien qu’il soit trop tôt pour estimer le coût des dégâts, nous avons des indications que les besoins dépasseront les 35 millions de dollars versés pour l’ouragan Dorian.

That is why, the day after Fiona hit, the provincial government launched a Disaster Financial Assistance program.

I would like to take this opportunity to thank emergency responders, recovery workers, and NB Power crews for their hard work. This kind of commitment is what will get us through the recovery process and any emergency to come. Thank you.

Merci, Monsieur le président.

M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président.

Je remercie le ministre pour sa déclaration. Comme il l'a bien dit, c'est certain que l'ouragan Fiona a causé des désastres dans notre région, soit le Sud-Est. Je sais que les circonscriptions d'autres députés ont aussi été touchées, mais la mienne en particulier, soit Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé, a été durement touchée.

Comme vous avez pu le constater dans ma déclaration de député, j'ai bien souligné que j'ai énormément apprécié le travail effectué par les équipes de l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick au lendemain de l'ouragan Fiona. J'ai reçu des appels des gens et du ministre, ce qui a été grandement apprécié. La région où se trouve la résidence d'été du ministre a aussi été touchée par l'ouragan. Je remercie aussi les autres parlementaires qui m'ont envoyé des messages de sympathie ; j'en suis très reconnaissant. Je remercie aussi les autres ministres qui sont venus constater les dégâts causés par cet ouragan.

Monsieur le président, étant donné que les gens de ma région doivent surmonter d'énormes défis, je demande au ministre de la Sécurité publique de mettre en place des bureaux satellites pour leur venir en aide et des équipes sur le terrain pour venir constater les dégâts et aider les personnes plus vulnérables, soit celles qui ont été touchées par l'ouragan Fiona. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je veux aussi me lever en réponse à la déclaration du ministre concernant l'ouragan Fiona, dont les effets se sont fait sentir un peu partout le long de la côte sud-est du Nouveau-Brunswick et un peu à l'intérieur des terres. Cependant, nous allons nous entendre pour dire que le plus gros des dommages a eu lieu le long des côtes.

Beaucoup de travail reste encore à faire présentement. Il y a encore des quais qui ne sont pas accessibles. Justement, ce matin, j'ai parlé avec des pêcheurs de Loggiecroft qui doivent sortir à 1 h ou 2 h, parce que le goulet est bouché, et personne n'est encore venu le déboucher ; donc, c'est encore un impact qui se fait sentir sur le terrain. Le gouvernement semble penser que l'ouragan ne nous a pas frappés autant qu'à d'autres endroits, mais cela ne veut pas dire que, là où la tempête a frappé, les gens n'ont pas besoin d'aide. Je remercie les monteurs de lignes d'Énergie NB et les intervenants de l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick.

I thank the minister for his statement. As he rightly said, Hurricane Fiona certainly caused disasters in our area, the southeastern region. I know that other members' ridings were also affected, but mine in particular, Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé, was hit hard.

As you heard in my member's statement, I did highlight the work done by the New Brunswick Emergency Measures Organization in the aftermath of Hurricane Fiona. I received calls from the minister and other people, which were greatly appreciated. The area where the minister's summer residence is located was also affected by the hurricane. I also thank the other members who sent me messages of sympathy; I am very grateful for that. I also thank the other ministers who came to assess the damage caused by this hurricane.

Mr. Speaker, given that people in my area are facing enormous challenges, I am asking the Department of Public Safety to set up satellite offices to assist people and to have teams on the ground come assess the damage and help the most vulnerable, those affected by Hurricane Fiona. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau : Thank you very much, Mr. Speaker. I also want to rise in response to the minister's statement about Hurricane Fiona, which was felt along the whole southeastern coast of New Brunswick and, to a lesser extent, inland. However, we do agree that most of the damage occurred along the coast.

Much work remains to be done at this time. Some wharves are still not accessible. Just this morning, I spoke with Loggiecroft fishermen who need to leave at 1 a.m. or 2 a.m., because the gully is clogged and no one has come to clear it yet; so, this impact is still being felt on the ground. The government seems to think that the hurricane did not hit us as hard as other locations, but that does not mean that, where the storm had less impact, people do not need help. I thank NB Power lineworkers and New Brunswick Emergency Measures Organization responders.

14:25

Toutefois, Monsieur le président, je veux simplement faire remarquer que, au bout du compte, nous disons que c'est la détermination qui nous permettra de surmonter toute urgence éventuelle. Je soutiens, Monsieur le président, que ce sont des lois et des politiques publiques en matière de gestion côtière et la résilience face au changement climatique qui nous permettront de surmonter des urgences éventuelles, et pas simplement la détermination.

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Ms. Dunn: Good afternoon, Mr. Speaker. I am pleased to rise today and acknowledge our government's support of the National Day for Truth and Reconciliation, officially recognized as a provincial holiday this year. On September 30, it was an honour to join the Premier and the Commissioner on Systemic Racism on the Legislature lawn to raise the Every Child Matters flag and, in solidarity with all Indigenous peoples across our province, don our orange shirts to commemorate the experiences of Indigenous children who were removed from their families to attend residential schools, where their language and their culture were repressed and where many endured physical, emotional, or sexual abuse.

Leading up to September 30, students engaged in conversations and learning across our province. Also, government's public servants received educational resources and participated in cultural awareness activities. We all have a role to play when it comes to advancing reconciliation. The government of New Brunswick is committed to our responsibility in implementing the calls to action within the government's purview. To that end, and to ensure accountability and transparency, we have created a website allowing all New Brunswickers to track our progress. If you have not done so, I would encourage you to visit <www.gnb.ca/trc> to learn more.

In parallel with our calls-to-action work and reconciliation journey, we are actively engaged in various bilateral, trilateral, and subject-specific negotiations across various government departments,

However, Mr. Speaker, I just want to point out that, at the end of the day, we are saying that commitment will get us through any emergency to come. I would argue, Mr. Speaker, that laws and public policies on coastal management and resilience in the face of climate change, not just commitment, are what will get us through any emergency to come.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M^{me} Dunn : Bon après-midi, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui et de souligner le soutien de notre gouvernement à la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation, officiellement reconnue cette année comme jour férié provincial. Le 30 septembre, il a été un honneur de se joindre au premier ministre et à la commissaire sur le racisme systémique sur la pelouse de l'Assemblée législative pour hisser le drapeau. Chaque enfant compte et, en solidarité avec tous les peuples autochtones dans notre province, porter nos chandails orange pour commémorer l'expérience des enfants autochtones arrachés à leur famille pour fréquenter les pensionnats, où leur langue et leur culture ont été réprimées et où ils ont été nombreux à subir de mauvais traitements physiques, émotionnels ou sexuels.

En préparation du 30 septembre, les élèves ont pris part à des conversations et à des activités d'apprentissage dans l'ensemble de notre province. De plus les membres des services publics du gouvernement ont reçu des ressources éducatives et ont participé à des activités de sensibilisation culturelle. Nous avons tous et toutes un rôle à jouer pour ce qui est de promouvoir la réconciliation. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick est résolu à s'acquitter de sa responsabilité à l'égard de la mise en œuvre des appels à l'action qui sont de son ressort. À cette fin et dans un souci de responsabilité et de transparence, nous avons créé un site Web permettant à tous les gens du Nouveau-Brunswick de suivre nos progrès. Je vous encouragerais à consulter <gnb.ca/trc>, si ce n'est déjà fait, afin d'en apprendre davantage.

Parallèlement à notre travail sur les appels à l'action et au cheminement vers la réconciliation, nous participons activement, dans plusieurs ministères, à diverses négociations bilatérales, trilatérales et

including on topics such as justice and community safety, economic development, employment and procurement opportunities, revenue sharing models and agreements, housing and infrastructure projects, and the implementation of rights to hunt, fish, gather, and engage in cultural practices.

As you can see, Mr. Speaker, we have been very busy. We recognize our responsibility to work toward rebuilding trust and creating successful mutual relationships with Indigenous peoples to foster a better, more inclusive province, not only on September 30 but also on every single day. We will keep on doing that work. Thank you, Mr. Speaker.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour souligner moi aussi de manière officielle la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation, célébrée cette année le 30 septembre. Je voudrais vous dire que j'ai passé beaucoup de temps avec les Premières Nations de ma région.

I should say that the statutory holiday did not come quickly enough. I was a little surprised that it took such a long time for the minister and the government to recognize that it is, indeed, a statutory day in New Brunswick. I guess that pressure does work sometimes.

I was fortunate enough to have had the chance and the honour to walk with the Ugpi'ganjig First Nation in my area. On that day, we reflected. One of the very touching moments on that day was how they handed out cupcakes to all the participants there. We all got together and sang *Happy Birthday* for the children who did not have the chance to have a birthday, not only those who died at residential schools but also those who lived in poverty over the years and did not have a chance to have a true birthday. I thought that was a very moving ceremony.

One of the things that I would like to stress with this is that we have to learn. The minister says that we are all responsible and we all have to work together, and I agree with that. I know the minister quite well in the sense of her duties and her sincerity here. I would hope that her colleagues will listen to her call for action.

thématiques sur des sujets comme la justice et la sécurité communautaire, le développement économique, l'emploi et les possibilités d'approvisionnement, les accords et modèles de partage des recettes, les projets de construction de logements et d'infrastructures, ainsi que la mise en œuvre de droits de chasse, de pêche, de rassemblement et de participation à des pratiques culturelles.

Comme vous pouvez le constater, Monsieur le président, nous avons été bien occupés. Nous reconnaissons que nous avons la responsabilité de travailler au rétablissement de la confiance et à la création de relations mutuelles fructueuses avec les peuples autochtones afin de favoriser une province meilleure et plus inclusive, non seulement le 30 septembre mais tous les jours. Nous poursuivrons notre travail. Merci, Monsieur le président.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I am also pleased to rise today to officially acknowledge National Day for Truth and Reconciliation, celebrated this year on September 30. I would like to tell you that I have spent a lot of time with the First Nations in my region.

Je dois dire que le jour férié n'est pas arrivé assez rapidement. J'ai été un peu surpris qu'il ait fallu tant de temps à la ministre et au gouvernement pour reconnaître qu'il s'agit effectivement d'un jour férié au Nouveau-Brunswick. Je suppose que la pression fonctionne parfois.

J'ai eu la chance et l'honneur de marcher avec la Première Nation Ugpi'ganjig dans ma région. Ce jour-là, nous avons réfléchi. L'une des actions très touchantes de ce jour-là a été la façon dont les membres ont distribué des petits gâteaux à tous les participants là. Nous nous sommes tous réunis, et nous avons chanté *Happy Birthday* pour les enfants qui n'ont pas eu la chance d'avoir un anniversaire, non seulement ceux qui sont morts dans les pensionnats mais aussi ceux qui ont vécu dans la pauvreté au fil des ans et n'ont pas eu la chance d'avoir un véritable anniversaire. J'ai pensé que c'était une cérémonie très émouvante.

L'une des choses que je voudrais souligner à ce sujet, c'est que nous devons apprendre. La ministre dit que nous sommes tous responsables et que nous devons tous travailler ensemble, et je suis d'accord avec cela. Je connais très bien la ministre quant à ses fonctions et à sa sincérité ici. J'espère que ses collègues écouteront

Coming out of the Day for Truth and Reconciliation gives us a chance to reflect on that one day and honour it, but we also have to honour our survivors, their families, and their communities during that day.

14:30

One thing that I learned and that I see quite often across the nation is a new word coming out. That word sounds a little like reconciliation, but it is “reconciliacation”, with “action” at the end. I think the government has a special role to play when it comes to “reconciliacation”. There are some little things that we can do. I guess I am out of time. Thank you and *wela'lin*.

Mr. Coon: *Woliwon*, Mr. Speaker. I am pleased to stand to speak with respect to the National Day for Truth and Reconciliation. It is a good step that was taken this year to declare a provincial holiday, but it needs to go to the next step for next year, and that is to ensure that it is a holiday where all New Brunswickers—not only government employees, teachers, and such—can participate in the ceremonies and events held in their local communities.

I want to congratulate all of those who worked so hard to organize very meaningful events and ceremonies across Fredericton and across the province to recognize the National Day for Truth and Reconciliation. Here in Fredericton, the students at St. Thomas University organized a wonderfully meaningful ceremony outdoors on campus the day before the official Day for Truth and Reconciliation. The next morning, St. Mary's First Nation—Sitatsisk—organized an extremely meaningful ceremony on its shorefront reserve property. I was able to attend, as did the member for Fredericton North and the Mayor of Fredericton.

In the afternoon, the Grand Chief of the Wolastoq Grand Council organized a ceremony at the old burial grounds on the southside of Fredericton. Mr. Speaker, 1 000 people—1 000 people—came out. It was tremendous to see that outpouring of solidarity. I was honoured to make some remarks, and that is what I talked about to the non-Indigenous folks who came in such numbers. Solidarity is so important to show and to act on with respect to our hopefully growing relationship with First Nations in this province. It was

son appel à l'action. Le fait de marquer la Journée de la vérité et de la réconciliation nous donne l'occasion d'y réfléchir un jour et de l'honorer, mais nous devons aussi, au cours de cette journée, rendre hommage à nos survivants, à leurs familles et à leurs collectivités.

Une chose que j'ai apprise et que je vois assez souvent à travers le pays, c'est un nouveau mot qui sort. Ce mot ressemble un peu à réconciliation, mais c'est « réconciliacation », avec « action » à la fin. Je pense que le gouvernement a un rôle particulier à jouer en matière de « réconciliacation ». Il y a de petites choses que nous pouvons faire. Je suppose que je n'ai plus de temps. Merci et *wela'lin*.

M. Coon : *Woliwon*, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à l'occasion de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation. C'est une bonne mesure qui a été prise cette année pour déclarer un jour férié provincial, mais il faut passer à l'étape suivante pour l'année prochaine, c'est-à-dire s'assurer qu'il s'agit d'un jour férié où tous les gens du Nouveau-Brunswick — pas seulement les employés du gouvernement, le personnel enseignant et ainsi de suite — peuvent participer aux cérémonies et aux activités tenues dans leurs collectivités locales.

Je tiens à féliciter tous les gens qui ont travaillé si fort pour organiser des activités et cérémonies très significatives à Fredericton et dans toute la province pour marquer la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation. Ici, à Fredericton, les étudiants de St. Thomas University ont organisé une cérémonie merveilleusement significative à l'extérieur sur le campus la veille de la journée officielle de la vérité et de la réconciliation. Le lendemain matin, la Première Nation de Saint Mary's — Sitatsisk — a organisé une cérémonie extrêmement significative sur son bien réel riverain de la réserve. J'ai pu y assister, tout comme la députée de Fredericton-Nord et la mairesse de Fredericton.

En après-midi, le grand chef du Wolastoq Grand Council a organisé une cérémonie dans les anciens cimetières sur la rive sud de Fredericton. Monsieur le président, 1 000 personnes — 1 000 personnes — sont venues. Il était formidable de voir un tel élan de solidarité. J'ai eu l'honneur de faire quelques observations, et c'est ce dont j'ai parlé aux non-Autochtones qui sont venus en si grand nombre. Il est très important de faire preuve de solidarité et d'agir en ce qui concerne notre relation croissante, il est à

a long but meaningful ceremony, and I know that everyone took something important away from that afternoon and from that day. Thank you, Mr. Speaker.

Petition 51

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I would like to present a petition to the House with 26 signatures. That does not seem like a lot, but it is actually everyone who lives on this road, so it is one hundred percent.

This petition is of deep concern by the people who live in Cails Mills/Emerson area of Kent Co., N.B.

We are hoping Premier Higgs you will take this petition seriously and grant us a road like other New Brunswick citizens.

Yours Truly,

Names of the people of Cails Mills/Emerson Rd. N.B.

All the signatures are there, and I have also signed the petition.

Committee Reports

(**Mr. Cullins**, as chairman, presented the seventh report of the Standing Committee on Private Bills and reported Bill 119, *An Act to Amend the Engineering Technology Act*, as agreed to.)

Mr. Cullins moved, seconded by **Mr. Ames**, that the report of the Standing Committee on Private Bills be concurred in by the House.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

espérer, avec les Premières Nations dans la province. Cela a été une cérémonie longue mais significative, et je sais que tout le monde a retenu quelque chose d'important de cet après-midi-là et de ce jour-là. Merci, Monsieur le président.

Pétition 51

M. K. Arseneau : Monsieur le président, j'aimerais présenter à la Chambre une pétition comptant 26 signatures. Cela ne semble pas beaucoup, mais c'est en fait tout le monde qui vit sur le long du chemin en question ; c'est donc cent pour cent des gens.

La présente pétition reflète une profonde préoccupation des gens qui vivent dans le secteur de Cails Mills et d'Emerson, dans le comté de Kent, au Nouveau-Brunswick.

Nous espérons. Monsieur le premier ministre Higgs, que vous prendrez la pétition au sérieux et nous fournirez un chemin comme aux autres gens du Nouveau-Brunswick.

Sincèrement,

Noms des gens habitant le long du chemin Cails Mills et du chemin Emerson, au Nouveau-Brunswick. [Traduction.]

Toutes les signatures sont là, et j'ai aussi signé la pétition.

Rapports de comités

(**M. Cullins**, à titre de président, présente le septième rapport du Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé et fait rapport du projet de loi 119, *Loi modifiant la Loi sur les techniques du génie*, sans amendement.)

M. Cullins, appuyé par **M. Ames**, propose que le rapport du Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé soit adopté par la Chambre.

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

14:35

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.

Mr. Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

*Fredericton, N.B.
October 4, 2022*

Her Honour the Lieutenant-Governor transmits a bill entitled An Act Respecting Community Funding, and having been informed of the subject matter of the bill, recommends the same to the House.

*(Signed) Brenda L. Murphy,
Lieutenant-Governor*

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Allain** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 120, *Loi concernant le financement communautaire.*)

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, je propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi intitulé *Loi concernant le financement communautaire.*

Mr. Speaker, the proposed bill is to introduce a new community-funding mechanism that is better suited for the new local governance structure that will be in place by January 1, 2023.

J'ai hâte de m'exprimer plus en détail sur ce projet de loi lors de la deuxième lecture. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Government Motions re Business of House**Motion 117**

After requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, with leave of the House to dispense with

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

Le président, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton (Nouveau-Brunswick)
le 4 octobre 2022*

S.H. la lieutenant-gouverneure a pris connaissance d'un projet de loi intitulé Loi concernant le financement communautaire, qu'elle transmet et recommande à la Chambre.

*La lieutenant-gouverneure,
(signature),
Brenda L. Murphy*

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Allain** moved that Bill 120, *An Act Respecting Community Funding*, be now read a first time.)

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, I move that a bill entitled *An Act Respecting Community Funding* be now read a first time.

Monsieur le président, le projet de loi proposé vise à instaurer un nouveau mécanisme de financement communautaire mieux adapté à la nouvelle structure de gouvernance locale qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2023.

I look forward to speaking in greater detail on this bill at second reading. Thank you very much, Mr. Speaker.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**Motion 117**

Après avoir demandé au président de revenir à l'appel des motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre, dispense d'avis ayant été accordé par la

notice, **Hon. Mr. Higgs** moved, seconded by **Mr. McKee**, as follows:

THAT a humble address be presented to His Majesty The King, to convey our most profound condolences on the death of Her Majesty Queen Elizabeth II; and to those ends that the following address be adopted:

To The King's Most Excellent Majesty

We, as Members of the Legislative Assembly of New Brunswick, beg leave to convey to Your Majesty the deep sorrow the people of this province feel at the death of Queen Elizabeth II, and to express to you, and to all members of the Royal Family, our most sincere sympathy.

Her Majesty devoted her whole life to her people. She was the embodiment of faith, sacrifice, duty, and service.

Her Majesty the Queen was a force of stability, continuity, and tradition. She was Queen to several generations of New Brunswickers. In New Brunswick, 12 Lieutenant Governors and 12 Premiers served during her reign.

Over her 70-year reign, she managed to uphold traditions while also adapting the Crown to an ever-changing world.

We fondly remember Her Majesty and her many visits to our Province, with His Royal Highness, the Duke of Edinburgh, Prince Philip, and the special efforts they made to meet with New Brunswickers from all walks of life who strive to make valuable contributions to their communities.

Her Majesty will be deeply mourned, and her legacy will continue throughout the ages in those whose lives were impacted by the example she set through her faith, loyalty, service and love for Canada and Canadians. She will forever have a unique place in our hearts and memories. May she rest in peace.

Chambre, **l'hon. M. Higgs**, appuyé par **M. McKee**, propose ce qui suit :

qu'une humble adresse soit présentée à Sa Majesté le roi pour exprimer nos plus profondes condoléances à l'occasion du décès de Sa Majesté la reine Elizabeth II, adresse conçue en ces termes :

À Sa Très Excellente Majesté le roi,

Nous, parlementaires à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, prions respectueusement Votre Majesté de croire à la grande tristesse qu'éprouve la population de la province à la suite du décès de la reine Elizabeth II et vous offrons, ainsi qu'à tous les membres de la famille royale, nos plus sincères condoléances.

Sa Majesté la reine a consacré sa vie entière à son peuple. Elle incarnait la foi, l'esprit de service, le sens du sacrifice et le sens du devoir.

Sa Majesté la reine était l'exemple même de la stabilité, de la continuité et de la tradition. Elle a été la reine de plusieurs générations de gens du Nouveau-Brunswick. Pendant son règne, 12 lieutenants-gouverneurs et 12 premiers ministres ont été en poste au Nouveau-Brunswick.

Au cours de ses 70 ans de règne, la reine a réussi à maintenir les traditions tout en adaptant la Couronne à un monde en constante évolution.

Nous nous souvenons avec affection de Sa Majesté et des nombreuses visites qu'elle a faites dans notre province avec Son Altesse Royale le prince Philip, duc d'Édimbourg, ainsi que des efforts particuliers qu'ils ont déployés pour rencontrer des gens du Nouveau-Brunswick issus de tous les milieux qui s'efforcent de fournir un apport précieux à leur collectivité.

La population est profondément attristée par le décès de Sa Majesté, et son héritage se perpétuera au fil du temps par le truchement des personnes qui ont été marquées par sa foi, sa loyauté, son dévouement et son amour envers le Canada et la population canadienne. Elle occupera toujours une place privilégiée dans notre cœur et notre mémoire. Puisse-t-elle reposer en paix.

14:40

Mr. Speaker: Do we have agreement to dispense with notice?

Hon. Members: Agreed.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the following debate ensued.)

Debate on Motion

Mr. McKee: Very briefly, Mr. Speaker, I want to thank the Premier for bringing this motion forward. I agreed to second this motion. It is customary. It is not something that has been done for 70 years. As has been said numerous times over the past few weeks, she devoted her life to a 70-year reign as Queen. For all of us who serve the public, she was a model of public service to live by and a model to live up to when we think of someone having devoted a lifetime in that fashion.

Merci beaucoup au premier ministre d'avoir proposé cette motion aujourd'hui. Nous appuyons la motion. J'ai appuyé l'avis de motion en tant que tel. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Elizabeth II was our head of state for 70 years and impeccably carried out her duties as a modern constitutional monarch. She well understood her symbolic role in governance while faithfully embracing her public functions at celebrations and commemorations here in Canada and throughout the Commonwealth. Her fidelity to service was inspiring. I think of the Jubilee medal that is being distributed around New Brunswick as a permanent reminder that to serve others is a true mark of leadership. Thank you, Mr. Speaker.

Motion 117 Carried

(**Mr. Speaker** put the question, and the motion was carried.)

Notices of Motions

Mr. Turner gave notice of Motion 118 for Friday, October 7, 2022, to be seconded by **Mr. Carr**, as follows:

Le président : Consentons-nous à la dispense d'avis?

Des voix : Oui.

(**Le président** donne lecture de la motion et propose la question ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M. McKee : Très brièvement, Monsieur le président, je tiens à remercier le premier ministre d'avoir présenté la motion. J'ai accepté d'appuyer cette motion. C'est la coutume. Ce n'est pas quelque chose qui a été fait depuis 70 ans. Comme il a été dit à maintes reprises au cours des dernières semaines, la reine a consacré son règne de 70 ans à être un modèle de service public à suivre par nous tous qui servons le public, et elle a été un modèle à la hauteur lorsque nous pensons à une personne qui a consacré sa vie à une telle fin.

Thank you very much to the Premier for proposing this motion today. We support the motion. I supported the notice of motion. Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Elizabeth II a été notre chef d'État pendant 70 ans et s'est acquittée impeccablement de son devoir de monarque constitutionnel moderne. Elle a bien compris son rôle symbolique dans la gouvernance tout en embrassant fidèlement ses fonctions publiques lors de célébrations et de commémorations ici au Canada et dans tout le Commonwealth. Sa fidélité au service était inspirante. Je pense à la médaille du jubilé qui est distribuée partout au Nouveau-Brunswick comme rappel permanent que servir les autres est une véritable marque de leadership. Merci, Monsieur le président.

Adoption de la motion 117

(**Le président** met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Avis de motion

M. Turner donne avis de la motion 118 portant que, le vendredi 7 octobre 2022, appuyé par **M. Carr**, il proposera

THAT, notwithstanding the Standing Rules of the Legislative Assembly, following the adoption of this motion, there shall be 10 hours allocated for the proceedings at all stages of the passage of Bill 120 which shall include the hours spent considering said Bill from October 5, 2022, and onward, and at the expiration of the said 10 hours, unless sooner concluded, the Speaker, or the Chair of the Standing Committee on Economic Policy as the case may be, shall interrupt the proceedings and put every question necessary to dispose of the order for second reading of the said Bill; the order for consideration of the said Bill in committee and report of the Bill to the House; and the order for third reading and passage of the said Bill; and where necessary, the said Bill shall be allowed to advance more than one stage in one day;

THAT, notwithstanding the expiry of the said 10 hours, there shall be, if necessary, 20 minutes allocated at committee stage for the consideration of the said Bill, if requested by the Government House Leader.

14:45

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, I do not have the written text in front of me, but in listening to the member, I am kind of shocked to hear some of the things that are in that motion. I would ask you, as the Speaker of the House, to look at the motion and the section about doing two readings in one day or on the same day.

We talk about how we are here honouring the Queen and the constitutional monarchy, and when you look at the Westminster rules and all the rules that have to do with democracy . . . I am shocked. I am just shocked that this government would go in this direction. I do not want to use the word here, but really, it is going a little too far. Mr. Speaker, I would ask you to look at that motion to see whether it is receivable or not. Thank you.

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. As always, I appreciate the Opposition House Leader's comments. I suppose that I am probably boiling this down to too fine a point, but I think we copied and pasted from the Brian Gallant years when that government did 10 bills—10 bills—within two hours.

que, par dérogation au Règlement de l'Assemblée législative et après l'adoption de la présente motion, 10 heures soient imparties aux délibérations à toutes les étapes de l'étude du projet de loi 120, rétroactivement au 5 octobre 2022, et que, à l'expiration du délai de 10 heures, sauf conclusion antérieure de l'étude, le président de la Chambre ou du Comité permanent de la politique économique, selon le cas, interrompe les délibérations et procède à chaque mise aux voix nécessaire pour donner suite aux ordres portant deuxième lecture, étude en comité et rapport à la Chambre ainsi que troisième lecture et adoption de ce projet de loi et qu'il soit permis, au besoin, que ce projet de loi franchisse plus d'une étape le jour même ;

que, nonobstant l'expiration du délai de 10 heures, 20 minutes soient imparties, au besoin, à l'étude de ce projet de loi en comité, sur demande du leader parlementaire du gouvernement.

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Monsieur le président, je n'ai pas le texte écrit sous les yeux, mais, en écoutant le député, je suis un peu choqué d'entendre certaines des choses qui se trouvent dans la motion. Je vous demanderais, en tant que président de la Chambre, d'examiner la motion, qui prévoit que deux lectures peuvent avoir lieu en une journée ou le même jour.

Nous parlons de la façon dont nous sommes ici, en l'honneur de la reine et de la monarchie constitutionnelle, et lorsqu'on regarde les règles de Westminster et toutes les règles qui ont trait à la démocratie, je suis choqué. Je suis tout simplement choqué que le gouvernement actuel aille dans une telle direction. Je ne veux pas utiliser le mot ici, mais, vraiment, cela va un peu trop loin. Monsieur le président, je vous demanderais d'examiner la motion pour déterminer si elle est recevable ou non. Merci.

L'hon. M. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Comme toujours, je suis reconnaissant des observations du leader parlementaire de l'opposition. Je suppose que je résume probablement cela à un point trop subtil, mais je pense que nous avons utilisé du copier-coller des années Brian Gallant et que nous avons copié et collé le texte de l'époque où le

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. G. Savoie: So there is a precedent that has been set here in the House.

(Interjections.)

Hon. Mr. G. Savoie: Ten bills in two hours. There is a precedent that has been set in the House. We are following that precedent that was put forth when the opposition was in power, Mr. Speaker, so I appreciate the opportunity. Thank you.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je pense que cela renforce l'idée suivante :

Liberal-Tory, same old story.

Cela étant dit, j'aimerais, si possible, recevoir une copie papier de cette motion et peut-être prendre une pause de cinq minutes pour l'étudier en profondeur avant de voter.

Mr. Speaker: Members, this is a notice of motion. It is open for debate on Friday should you have anything further to bring to it at that point. We will take it under advisement. We will look at the motion itself.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Yes, we will get you a copy tomorrow.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. Under Government Motions for the Ordering of the Business of the House, all bills introduced today will go for second reading on the next sitting day, which is Wednesday, October 5, 2022, as will Bill 119. Thank you, Mr. Speaker.

gouvernement en question a étudié 10 projets de loi — 10 projets de loi — en deux heures.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. G. Savoie : Il y a donc un précédent qui a été établi ici à la Chambre.

(Exclamations.)

L'hon. M. G. Savoie : Il y a eu 10 projets de loi en deux heures. Il y a un précédent établi à la Chambre. Nous suivons ce précédent, qui a été établi lorsque les gens d'en face étaient au pouvoir, Monsieur le président, de sorte que je suis reconnaissant de la possibilité. Merci.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I think that this reinforces this concept:

Libéral ou conservateur, c'est la même chose.

Having said that, I would like, if possible, to receive a hard copy of this motion and perhaps take a five-minute break to study it in depth before voting.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, il s'agit d'un avis de motion. Il est ouvert au débat vendredi, si vous avez quelque chose d'autre à faire valoir à ce moment-là. Nous prendrons la question en délibéré. Nous examinerons la motion elle-même.

(Exclamations.)

Le président : Oui, nous vous obtiendrons une copie demain.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. En vertu des motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre, tous les projets de loi déposés aujourd'hui feront l'objet d'une deuxième lecture le prochain jour de séance, soit le mercredi 5 octobre 2022, tout comme le projet de loi 119. Merci, Monsieur le président.

(Hon. Mr. G. Savoie moved the adjournment of the House.

(L'hon. M. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

The House adjourned at 2:49 p.m.)

La séance est levée à 14 h 49.)

